casualplay

PLAY S.A.
Ronda Boada Vell, 6
08184 Palau-Solità i Plegamans
Barcelona - Spain
Tel: +34 938 648 027
Fax: +34 938 648 491
play@play.es
www.casualplay.com
www.play.es

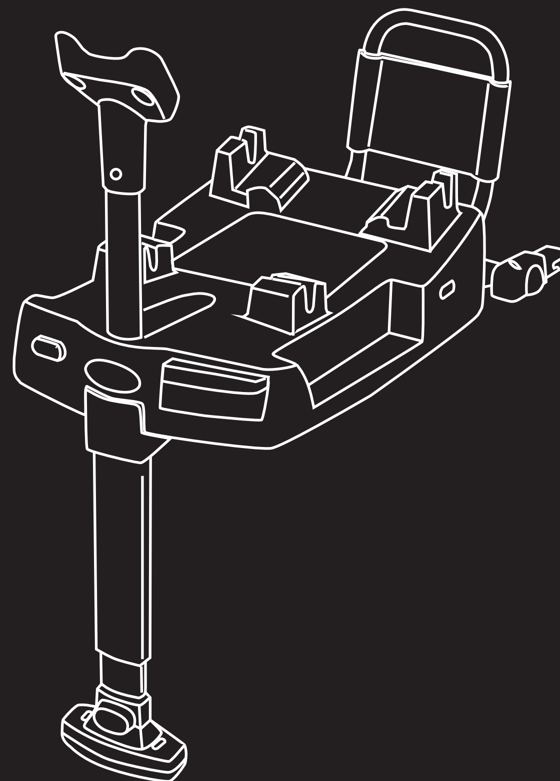


**900 150 346**

ET4129PP

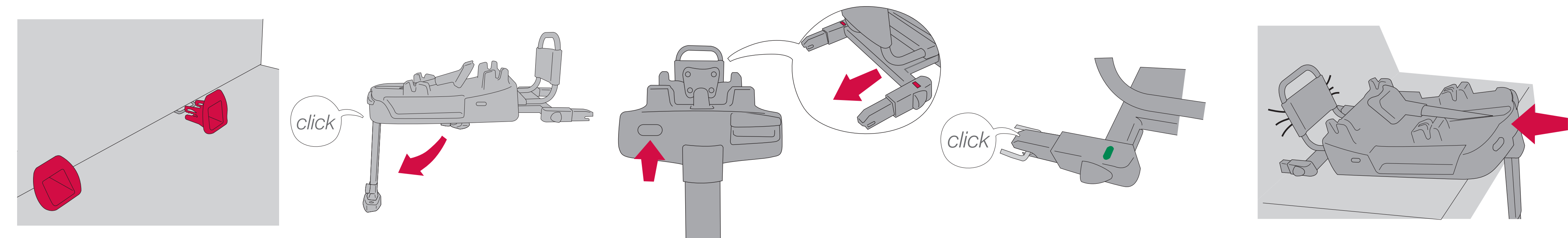
casualplay

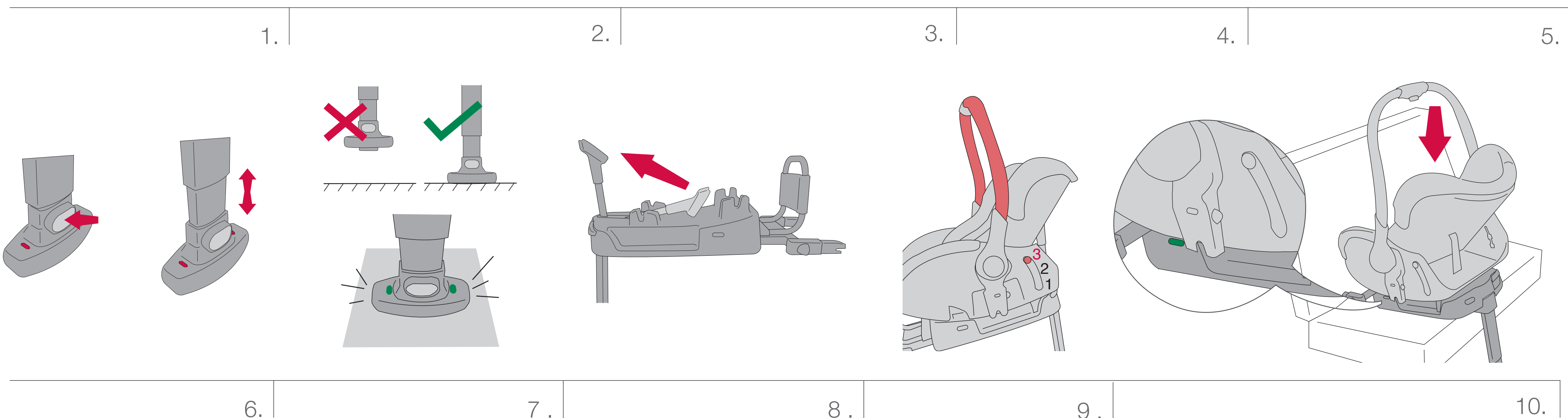
# basefix SONO

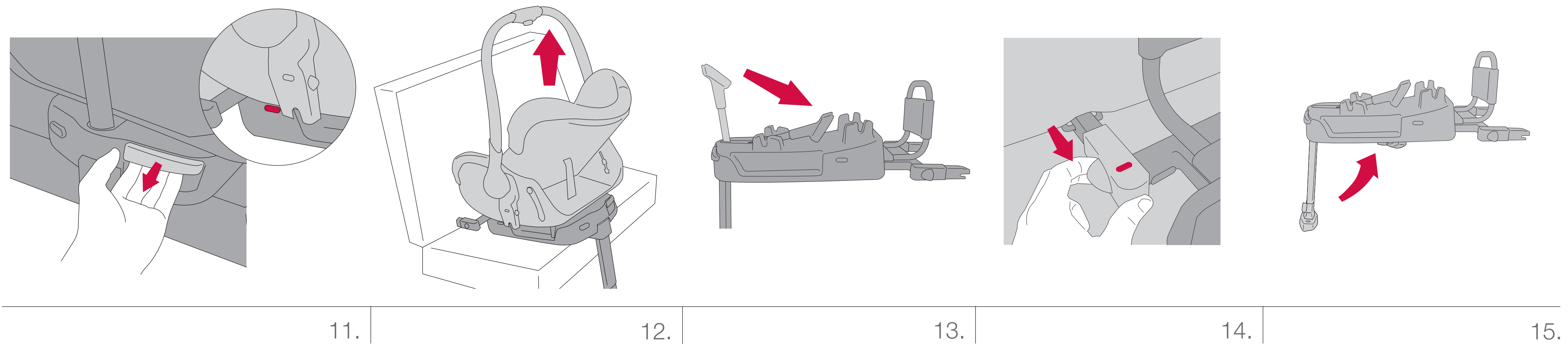




DESIGNED IN BARCELONA




E: Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.

CAT: Conservi el seu rebut de compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.

GB: Keep up your receipt in order to exercice your right as a consumer.

F: Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.

I: Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.

P: Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.

D: Behalten Sie ihre Einkaufsticket, um ihren Rechts als Kaufer auszuüben.

CZ: Uschovejte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.

HU: Órizze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.

SK: Uschovajte si doklad o zaplatení pre uplatnenie Vašich spotrebiteľských práv.

PL: Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.

E: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones.

CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions.

GB: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual.

F: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions.

I: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

P: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções.

D: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen.

CZ: Výrobce si vyhrazuje právo změn výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příruččce.

HU: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtson végre a terméken.

SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode.

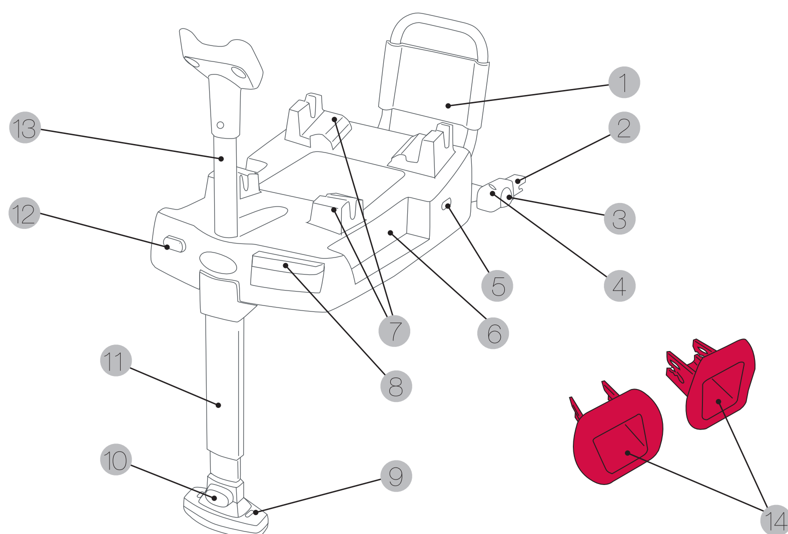
PL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

# ¡Enhorabuena Padres!

CASUALPLAY le agradece su confianza por la compra de la Base Fix Sono.
Hemos diseñado, fabricado y homologado este producto bajo las normativas de seguridad más estrictas. También hemos tenido en cuenta su facilidad de uso, pero necesitamos su colaboración para conseguir un resultado óptimo de esta silla de seguridad.
Por favor, lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar la Base Fix Sono en el vehículo. La seguridad de su hijo depende de la correcta utilización de la misma. Póngase en contacto con nosotros para resolver cualquier duda (vea el dorso de estas instrucciones).

# Conozca la Base Fix Sono

1. Plataforma de apoyo
2. Conectores ISOFIX
3. Pulsador liberación conectores ISOFIX
4. Indicador conectores ISOFIX
5. Indicador instalación SONO
6. Base
7. Puntos de anclaje
8. Botón liberación SONO
9. Indicador de color de la barra de apoyo
10. Botón de ajuste de la barra de apoyo
11. Barra de apoyo
12. Pulsador extracción conectores ISOFIX
13. Brazo soporte
14. Guías ISOFIX



**¡Atención!** La Base Fix Sono ÚNICAMENTE ES COMPATIBLE CON LA SILLA DE AUTO Sono.

**¡Atención!** No instale nunca la base en asientos provistos de AIRBAG frontal sin desconectarlo previamente.

## Aviso

1. Este sistema de retención infantil es de categoría “SEMIUNIVERSAL” y es apropiado para ser instalado en los vehículos y posiciones de asiento indicadas en la lista de vehículos del interior de este embalaje.

2. Otros vehículos y posiciones de asiento pueden ser también apropiadas para aceptar este sistema de retención.

3. En caso de duda consulte, con el fabricante o con el vendedor.

## Aviso

1. Este es un SISTEMA ISOFIX PARA NIÑOS. Aprobado según la Regulación nº 44, Suplemento 5, serie de enmiendas 04, para el uso general en vehículos equipados con sistema de anclaje ISOFIX.

2. Se ajustará en vehículos con posiciones aprobadas como “posiciones ISOFIX” (tal como vendrá detallado en el manual del vehículo), en función de la categoría del asiento del niño y de las fijaciones.

3. El grupo de masa y clase del tamaño de ISOFIX para el que se ha destinado el mecanismo es: 0 - 13 kg y Clase E.

# Advertencias y Notas de Seguridad

**Este manual de instrucciones deberá conservarse con la Base Fix Sono durante su periodo de utilización.**
**Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el artículo y consérvelas para cualquier consulta futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.**

· La BASE FIX SONO junto con el SONO es un sistema de retención infantil perteneciente al Grupo 0+ (hasta 13 kg).
· No instale nunca la base en asientos provistos de AIRBAG frontal sin desconectarlo previamente.
· Esta base debe instalarse siempre en sentido contrario al de la marcha. Debe fijarse con los conectores isofix y la barra de apoyo.
· La posición más segura para la base es el asiento trasero de su vehículo.

· El equipo original no debe ser modificado.
· Después de un accidente la base deberá ser revisada o cambiada.
· Asegúrese que el asiento abatible o las puertas del vehículo no puedan causar daños en algún elemento de la base.
· Use siempre la base, aunque sea un trayecto corto, y nunca deje al niño desatendido en el interior del vehículo.
· Saque la base del vehículo siempre que no vaya a ser utilizada y manténgala alejada del alcance de los niños.
· Se recomienda que cualquier equipaje u objetos que puedan causar heridas en caso de colisión estén bien asegurados o sujetos.
· Garantizamos la seguridad del producto cuando este sea utilizado por el primer comprador, no utilice sillas o dispositivos de seguridad usados.
· Los demás pasajeros del vehículo deben también ir sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y causar daños al bebé.
· Revise regularmente la hebilla, arnés y demás elementos que puedan haber sufrido algún desajuste o deterioro debido al uso.
· Recuerde que usted es el responsable de la seguridad del niño

# Instrucciones de Uso

## Montaje de la Base Fix Sono

IMPORTANTE: Consulte el manual de instrucciones de su vehículo para localizar la situación de los puntos de anclaje del sistema ISOFIX. En caso de duda consulte a su concesionario.

• Posicione las embocaduras delante de ambos anclajes ISOFIX, que se encuentran situados entre asiento y respaldo (fig.01).

NOTA: En caso de que su vehículo venga provisto en origen de dichas embocaduras no es necesario el montaje de estas.

• Despliegue la barra de apoyo (fig.02).
• Pulse el botón de extracción de los conectores isofix (fig.03), situado en la parte frontal de la base.
• Coloque la Base Fix Sono sobre el asiento del vehículo. Sitúe los conectores de la base delante de los anclajes isofix de su vehículo y fíjelos, un indicador de color verde aparecerá en cada uno de los conectores isofix de la base (fig.04), indicando el correcto montaje. Compruebe que están bien sujetos tirando de la base.
• A continuación presione la Base Fix Sono contra el asiento (fig.05), hasta colocarla bien ajustada contra el respaldo del vehículo.
• Finalmente regule la longitud de la barra de apoyo, presione el botón de ajuste de la barra de apoyo (fig.06) y despliéguela hasta que esta toque el suelo del vehículo

(fig.07). Un indicador de color verde en la barra de apoyo indicará su correcto montaje.
- Compruebe que la barra de apoyo está bloqueada y que se mantiene en su posición, quedando correctamente fijada en una de las posiciones de regulación.

## Instalación del Sono

- Despliegue el brazo soporte de la Base Fix Sono, hasta situarlo en posición vertical (fig.08)
- Sitúe el asa del Sono en su posición de transporte, y el respaldo en la tercera posición de reclinado (fig.09).
- Posicione el Sono en sentido contrario a la marcha, sitúelo sobre los puntos de anclaje de la base.
- Presione el Sono contra la base (fig.10), se escuchará un "clic" y en los laterales de la base aparecerán dos indicadores de color verde.

NOTA: Asegúrese que el brazo soporte, apoya correctamente el respaldo del Sono.

AVISO: El SONO únicamente se puede instalar en la BASE FIX SONO, si el respaldo del SONO está en su tercera posición.

- Compruebe que la fijación a la base es correcta tirando del Sono hacia arriba.

## Desinstalación del Sono

- Tire del dispositivo de liberación que se encuentra en la parte frontal de la base (fig.11). Los indicadores laterales de la Base Fix Sono se pondrán de color rojo, indicando la correcta desinstalación.
- Tire del Sono hacia arriba (fig.12).

## Desinstalación de la Base Fix Sono

- Desinstale el Sono.
- Pliegue el brazo soporte de la Base Fix Sono (fig.13).
- Tire de los pulsadores de ambos lados de los conectores. Si es correcta aparecerá una marca de color rojo (fig. 14).
- Retire la base del asiento.
- Pliegue la barra de apoyo sobre la parte inferior (fig.15).

# Mantenimiento

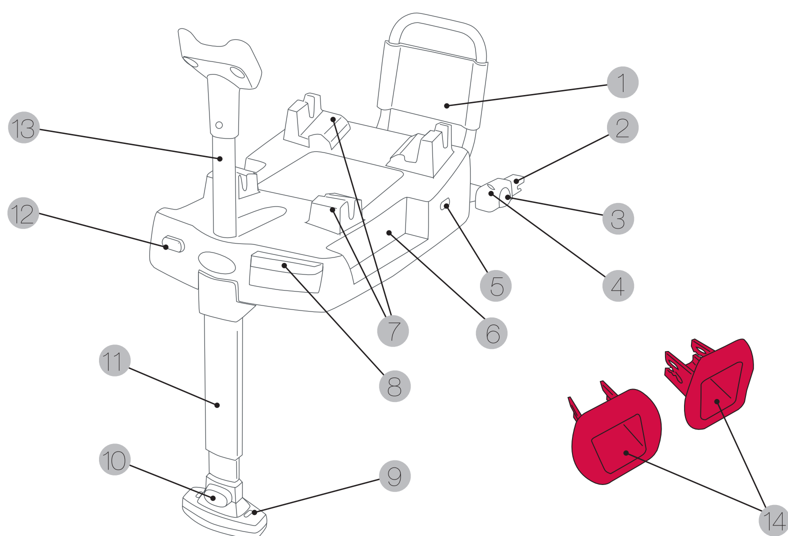
- Limpie los componentes plásticos de la base con un paño y agua templada con jabón. No utilizar productos de limpieza abrasivos ni disolventes.
- Revise regularmente los componentes de la base, así como el correcto funcionamiento de estos.

# Enhorabona Pares!

CASUALPLAY els hi agraeix la seva confiança per la compra de la Base Fix Sono. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i homologat sota les normatives de seguretat més estrictes. Hem pensat en la seva facilitat d'instal·lació i d'ús, però ens cal la seva col·laboració per a una correcta instal·lació i un resultat òptim del seu funcionament. Si us plau, llegeixi detingudament aquestes instruccions abans d'instal·lar la cadireta al vehicle. La seguretat del seu fill depèn de la seva correcta utilització. Posi's en contacte amb nosaltres sobre qualsevol dubte (Tel., correu electrònic; vegeu el dors d'aquestes instruccions).

# Conegui la Base Fix Sono

1. Plataforma de suport
2. Connectors ISOFIX
3. Polsador alliberació connectors ISOFIX
4. Indicador connectors ISOFIX
5. Indicador instal·lació SONO
6. Base
7. Punts de ancoratge
8. Botó alliberació SONO
9. Indicador de color de la barra de suport
10. Botó d'ajust de la barra de suport
11. Barra de suport
12. Polsador extracció connectors ISOFIX
13. Braç suport
14. Guies ISOFIX



**Atenció!** LA Base fix Sono ÉS COMPATIBLE ÚNICAMENT AMB LA CADIRA D'AUTO Sono.

**Atenció!** No instal·li mai la base en seients proveïts de AIRBAG frontal sense desconnectar-ho prèviament.

## Avís

1. Aquest sistema de retenció infantil pertany a la categoria "SEMIUNIVERSAL" i és adient per a la seva instal·lació en el vehicles i posicions del seient indicats a la llista de vehicles inclosa al interior del embalatge.
2. Altres vehicles i posicions de seient també poden ser adients per acceptar aquest sistema de retenció.
3. En cas de dubte consulti, amb el fabricant o amb el venedor.

## Avís

1. Aquest és un SISTEMA ISOFIX PER NENS. Aprovat segons la Regulació Nº 44, suplement 5, sèrie d'esmenes 04, per al seu ús general en vehicles equipats amb sistema de ancoratge ISOFIX.
2. S'ajustarà en vehicles amb posicions aprovades amb posicions "ISOFIX" (tal i com vindrà especificat al manual del vehicle), en funció de la categoria del seient del nen i de les fixacions.
3. El grup de massa i classe de la grandària de ISOFIX pel qual s'ha destinat el mecanisme és: 0 – 13 kg i classe E.

# Advertències i Notes de Seguretat

**El manual d'instruccions s'haurà de conservar amb la Base Fix Sono durant el seu període d'utilització.**
**Llegeixi atentament aquestes instrucions abans d'usar l'article i conservi-les per a qualsevol consulta futura. La seguretat del nen pot veure's afectada si no es segueixen aquestes instrucions.**

· La Base Fix Sono amb el Sono és un sistema de retenció infantil pertanyent al Grup 0+ (fins a 13 kg).
· No instal·li mai la base en seients proveïts de AIRBAG frontal sense desconnectar-ho prèviament.
· La posició més segura per a la base és el seient posterior del seu vehicle.
· L'equip original no ha de ser modificat.
· Després d'un accident la base haurà de ser revisada o canviada.

· Asseguri's que el seient abatible o les portes del vehicle no puguin causar danys en algun element de la base.
· Utilitzi sempre els sistema de retenció infantil, encara que sigui un trajecte curt, i mai deixi al nen desatès a l'interior del vehicle.
· Tregui la base del vehicle sempre que no vagi a ser utilitzada i mantingui-la allunyada de l'abast dels nens.
· Es recomana que qualsevol equipatge o objectes que puguin causar ferides en cas de col·lisió estiguin ben assegurats o subjectes.
· Garantim la seguretat del producte quan aquest sigui utilitzat pel primer comprador, no utilitzi cadires o dispositius de seguretat usats.
· Els altres passatgers del vehicle han de també anar subjectes amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident poden sortir acomiadats i causar danys al nen.
· Revisi regularment la sivella, l'arnés del Base Fix Sono i altres elements que puguin haver sofert algun desajustament o deterioració a causa de l'ús.
· Recordi que vostè és el responsable de la seguretat del nen.

# Instruccions d'Ús

## Muntatge de la Base Fix Sono

IMPORTANT: Consultar el manual d'instruccions del vehicle per localitzar la situació dels punts d'ancoratge del sistema ISOFIX. En cas de dubte consultar amb el seu concessionari.

• Posicionar les embocadures davant d'ambdós ancoratges ISOFIX, que es troben situats entre seient i respatller (fig.01).

NOTA: En cas de que el seu vehicle tingui d' origen les embocadures no serà necessari que les munti.

• Desplegar la barra de suport (fig.02).
• Polsar el botó d'extracció dels connectors isofix (fig.03), situat a la part frontal de la base.
• Col·locar la Base Fix Sono sobre el seient del vehicle. Situar els connectors de la base davant dels ancoratges isofix del vehicle i fixar-los, un indicador de color verd apareixerà a cadascun dels connectors isofix de la base (fig.04), indicant el correcte muntatge. Comprovar que estiguin ben subjectats tirant de la base.
• A continuació pressionar la Base Fix Sono contra el seient (fig.05), fins col·locar ben ajustada contra el respatller del vehicle.
• Finalment regular la longitud de la barra de suport, pressionar el botó d'ajust de la barra de suport (fig.06) i desplegar-la fins que toqui el terra del vehicle (fig.07). Un indicador de color verd a la barra de suport indicarà el muntatge correcte.
• Comprovar que la barra de suport estigui bloquejada i que es manté a la seva posició,

quedant correctament fixada en una de les posicions de regulació.

## Instal·lació del Sono

- Desplegar el braç suport de la Base Fix Sono, fins situar-lo en posició vertical (fig.08)
- Situar la nansa del Sono a la seva posició de transport, i el respatller a la tercera posició de reclinat (fig.09).
- Posicionar el Sono en sentit contrari a la marxa, posicionar-lo sobre els punts d'ancoratge de la base.
- Pressionar el Sono contra la base (fig.10), s'escoltarà un "clic" i als laterals de la base apareixeran dos indicadors de color verd.

NOTA: Assegureu-se que el braç suport, recolza correctament al respatller del Sono.

AVÍS: El SONO únicament es pot instal·lar a la BASE FIX SONO, si el respatller del SONO està a la tercera posició.

- Comprovar que la fixació a la base es correcte tirant del Sono cap amunt.

## Desinstal·lació del Sono

- Tibar del dispositiu d'alliberació que es troba a la part frontal de la base (fig.11). Els indicadors laterals de la Base Fix Sono es posaran de color vermell, indicant la correcte desinstal·lació.
- Tirar del Sono cap amunt (fig.12).

## Desinstal·lació de la Base Fix Sono

- Desinstal·li el Sono.
- Plegar el braç suport de la Base Fix Sono (fig.13).
- Tirar dels polsadors d'ambdós costats dels connectors. Si es correcta apareixerà una marca de color vermell (fig. 14).
- Retirar la base del seient.
- Plegar la barra de suport sobre la part inferior (fig.15).

## Manteniment

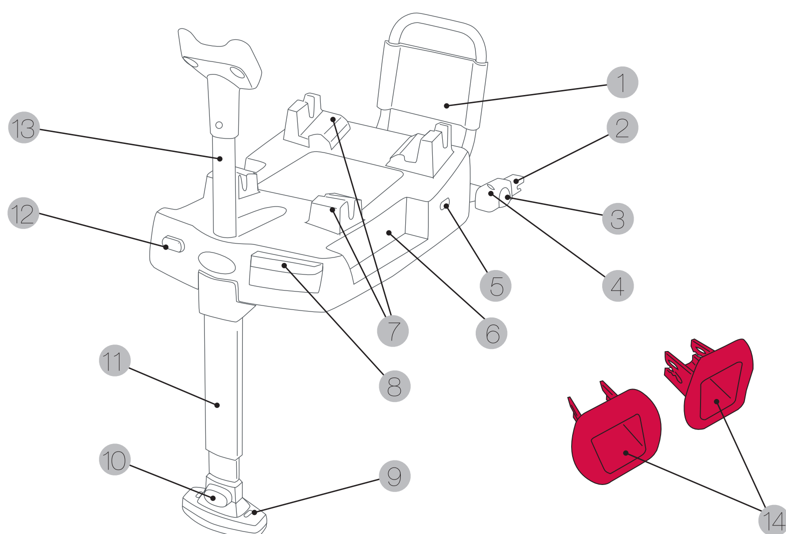
- Netejar els components plàstics de la base amb un drap i aigua tèbia amb sabó. No utilitzar productes de neteja abrasius ni dissolvents.
- Revisar regularment els components de la base, així com el seu correcte funcionament.

# Congratulations Parents!

CASUALPLAY would like to thank you for purchasing the Base Fix Sono.
This product has been designed, manufactured and approved under the strictest safest regulations. It has been designed to be easy to install and use, but we need your collaboration for the optimal functioning results of this safety seat.
Please read these instructions carefully before installing the Base Fix Sono in the vehicle.
The safety of your child depends on the correct use of this product. Please contact us if you have any type of query (see the back of these instructions).

# Meet the Base Fix Sono

1. Support platform
2. ISOFIX connectors
3. ISOFIX connectors release button
4. ISOFIX connectors indicator
5. SONO installation indicator
6. Base
7. Anchor points
8. SONO release button
9. Support bar coloured indicator
10. Support bar adjustment button
11. Support bar
12. Button to extract the ISOFIX connectors
13. Support arm
14. ISOFIX guides



**Warning!** THE Base Fix Sono IS ONLY COMPATIBLE WITH THE Sono CAR SEATS.

**Warning!** Never install the base on seats fitted with a frontal AIRBAG without disconnecting it first.

## Warning

1. The category of this child restraint system is “SEMI-UNIVERSAL” and it is suitable for installation in the vehicles and in the seat positions indicated in the vehicle list inside this packaging.
2. Other vehicles and seat positions may also be suitable for this restraint system.
3. If in doubt, consult the manufacturer or retailer.

## Warning

1. This is an ISOFIX SYSTEM FOR CHILDREN. Approved under Regulation nº 44, Supplement 5, 04 series of amendments, for general use in vehicles equipped with an ISOFIX fastening system.
2. It can be fitted in vehicles with positions approved as “ISOFIX positions” (as listed in the vehicle manual), depending on the category of child seat and the fastening systems.
3. The mechanism has been designed for an ISOFIX size class and weight group of: 0 - 13 kg and Class E.

# Warnings and Safety notes

**This instruction manual should be stored inside the Base Fix Sono while it is in use.**
**Read these instructions carefully before using the product and keep them for future reference. The child’s safety may be at risk if these instructions are not followed.**

· The Base Fix Sono together with the Sono is a child restraint system belonging to Group 0+ (up to 13 kg).
· Never install the base on seats fitted with a frontal AIRBAG without disconnecting it first.
· The safest position for the base is on the back seat of the vehicle.
· The original equipment must not be modified.
· After an accident the base should be inspected or replaced.
· Make sure that the fold down seat or the doors of the vehicle can not damage any part of the base.

· The inside of the vehicle can reach very high temperatures in sunlight. It is advisable to cover the base when it is not in use, to prevent it from possibly burning the child.
· The straps should never be twisted.
· Always use the child restraint system, even on short journeys, and never leave the child unattended in the vehicle.
· Take the base out of the vehicle when it is not going to be used and keep it out of the reach of children.
· It is advisable to securely fasten any luggage or objects that may cause injury in the event of a collision.
· We guarantee the safety of the product when it is used by the original buyer, do not use second hand safety seats or devices.
· The other passengers in the vehicle should also be secured with their seat belts, as in the event of an accident they may get flung about and injure the baby.
· Regularly inspect the clasp, harness of the Base Fix Sono and other elements that may become loose or suffer from wear and tear through use.
· Remember that you are responsible for the child's safety.

# User Instructions

## Fitting the Base Fix Sono

**IMPORTANT: Consult the instruction manual for your vehicle to locate the ISOFIX anchor points. If in doubt consult your vehicle retailer.**

• Position the openings in front of both ISOFIX anchors, which are found between the seat and the backrest (fig.01).

**NOTE: If your vehicle is already fitted with these openings there is no need to fit them.**

• Unfold the support bar (fig.02).
• Press the isofix connectors extraction button (fig.03), found on the front part of the base.
• Position the Base Fix Sono on the vehicle seat. Position the connectors of the base in front of the isofix anchors of the vehicle and fasten them, a green indicator will appear on each of the isofix connectors of the base (fig.04), showing that it has been fitted correctly. Check that they are secure by pulling the base.
• Next, press the Base Fix Sono against the seat (fig.05), until it is firm against the backrest of the vehicle.
• Lastly, adjust the length of the support bar by pressing the adjustment button of the support bar (fig.06) and unfold it until it touches the floor of the vehicle (fig.07). A green indicator will appear on the support bar when it is fitted correctly.
• Check that the support bar is locked into place, and is correctly fastened into one of the adjustable positions.

## Installing the Sono

- Unfold the support arm of the Base Fix Sono, until it is in the upright position (fig.08)
- Put the handle of the Sono into the carrying position, and put the backrest into the third reclining position (fig.09).
- Position the Sono facing backwards, place it on the fastening points of the base.
- Press the Sono against the base (fig.10) until it clicks and two green indicators appear on the sides of the base (fig.11).

NOTE: Make sure that the support arm is correctly supporting the backrest of the Sono.

WARNING: The SONO can only be fitted onto the Base Fix Sono, if the backrest of the SONO is in the third position.

- Check that it is securely fastened to the base by pulling the Sono upwards.

## Detaching the Sono

- Pull the release device found on the front part of the base (fig.12). The side indicators of the Base Fix Sono will turn red, indicating that it has been detached correctly (fig.13).
- Pull the Sono upwards (fig.14).

## Detaching the Base Fix Sono

- Detach the Sono.
- Fold the support arm of the Base Fix Sono (fig.15).
- Pull the buttons on both sides of the connectors. A red signal will appear if this has been done correctly (fig. 16).
- Remove the base from the seat.
- Fold the support bar under the base (fig.17).

## Maintenance

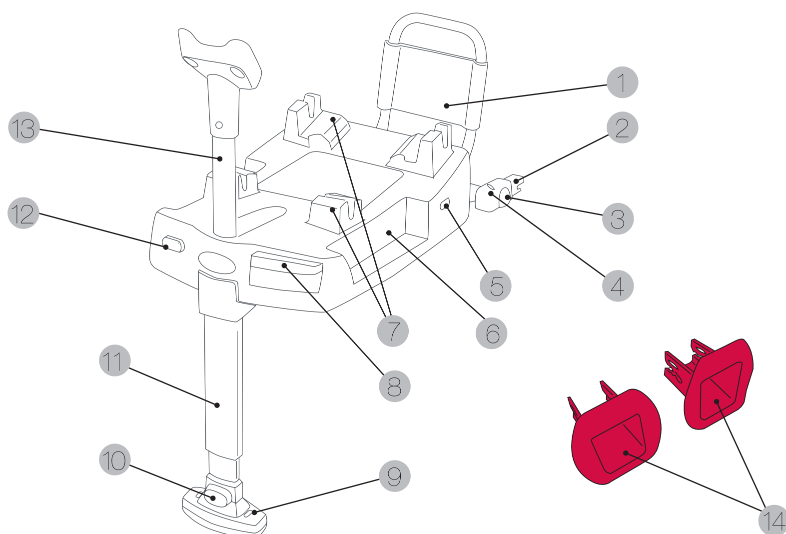
- Clean the plastic parts of the base using a cloth with soap and warm water. Do not use abrasive cleaning products or solvents.
- Regularly inspect the parts of the base and check they are working correctly.

# Félicitation aux parents!

CASUALPLAY vous remercie de la confiance que vous lui avez accordée en achetant la Base Fix Sono.
Nous avons conçu, fabriqué et homologué ce produit sous des normes de sécurité très strictes. Nous avons aussi pris en compte sa facilité d'utilisation, mais nous nécessitons votre collaboration pour obtenir un résultat optimal de ce siège-auto.
S'il vous plaît, lisez attentivement ces instructions avant d'installer la Base Fix Sono dans le véhicule. La sécurité de votre enfant dépend de l'utilisation correcte de cette dernière. En cas de doute, mettez-vous en contact avec nous (voir au dos de ces instructions).

# Connaître la Base Fix Sono

1. Plateforme de soutien
2. Connecteurs ISOFIX
3. Bouton-poussoir libération connecteurs ISOFIX
4. Indicateur connecteurs ISOFIX
5. Indicateur installation SONO
6. Base
7. Points d'ancrage
8. Bouton libération SONO
9. Indicateur témoin jambe de force
10. Bouton ajustement jambe de force
11. Jambe de force
12. Bouton-poussoir extraction des connecteurs ISOFIX
13. Bras support
14. Guides ISOFIX



**Attention!** La Base Fix Sono EST COMPATIBLE UNIQUEMENT AVEC LES SIEGES-AUTO Sono.

**Attention!** N'installez jamais la base sur les sièges pourvus d'un AIRBAG frontal sans le désactiver au préalable.

## Advertissement

1. Ce système de retenue pour enfants appartient à la catégorie « SEMI-UNIVERSELLE » et est recommandé pour les véhicules et les positions de siège indiquées dans la liste de véhicules se trouvant à l'intérieur de cet emballage.

2. D'autres véhicules et positions de siège peuvent aussi convenir pour ce type de système de retenue.

3. En cas de doute, n'hésitez pas à vous mettre en rapport avec le fabricant ou le revendeur.

## Advertissement

1. C'est un SYSTEME ISOFIX POUR ENFANTS. Il a été homologué selon le Règlement n° 44, Supplément 5, série d'amendements 04, pour une utilisation générale dans les véhicules équipés de système d'ancrage ISOFIX.

2. Il s'ajuste avec les positions homologuées en tant que « positions ISOFIX » (comme expliqué dans le manuel du véhicule), en fonction de la catégorie du siège de l'enfant et des fixations.

3. Le groupe de masse et la classe de taille de l'ISOFIX qui correspondent au mécanisme sont : 0 – 13 kg et Classe E.

## Avertissements et notes de sécurité

**Ce manuel d'instruction devra être conservé dans la Base Fix Sono durant toute sa période d'utilisation.**
**Ce manuel d'instruction devra être conservé dans la Base Fix Sono durant toute sa période d'utilisation.**

· La Base Fix Sono avec le Sono est un système de retenue pour enfant appartenant au Groupe 0+ (jusqu'à 13 kg).
· N'installez jamais la base sur des sièges pourvus d'un AIRBAG frontal sans l'avoir désactivé au préalable.
· La position la plus sûre pour la base est le siège arrière de votre véhicule.
· L'équipement original ne doit pas être modifié.
· Après un accident la base devra être révisée ou changée.
· Vérifiez que le siège rabattable ou les portes du véhicule ne peuvent pas causer

un dommage quelconque à la base.
· Utilisez toujours le système de retenue pour enfant, même pour un court trajet, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur du véhicule.
· Sortez toujours la base du véhicule lorsque vous ne l'utilisez pas et maintenez-la hors de la portée des enfants.
· On recommande que tout l'équipement ou les objets pouvant causer des blessures en cas d'accident soient correctement attachés ou maintenus.
· Nous garantissons la sécurité du produit lorsque ce dernier est utilisé par le premier acheteur, n'utilisez pas de siège ou de système de retenue d'occasion.
· Les autres passagers du véhicule doivent eux aussi être attachés avec la ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être éjectés et blesser le bébé.
· Contrôlez régulièrement la boucle, le harnais du Base Fix Sono et les autres éléments susceptibles de se dérégler ou de se détériorer à l'usage.
· Souvenez-vous que vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

# Instructions d'utilisation

## Montage de la Base Fix Sono

**IMPORTANT : Consultez le manuel d'instructions de votre véhicule pour localiser l'emplacement des points d'ancrage du système ISOFIX. En cas de doute, consultez votre concessionnaire.**

- Placez les embouts devant les deux points d'ancrage ISOFIX, qui se situent entre l'assise et le dossier (fig.01).

**NOTE : Dans le cas où votre véhicule serait déjà équipé d'embouts, le montage de ces derniers n'est pas nécessaire.**

- Dépliez la jambe de force (fig.02).
- Appuyez sur le bouton d'extraction des connecteurs isofix (fig.03), situé sur la partie frontale de la base.
- Installez la base Fix Sono sur l'assise du siège du véhicule. Placez les connecteurs de la base devant les points d'ancrage isofix de votre véhicule et et fixez-les, un indicateur vert apparaîtra sur chacun des connecteurs isofix de la base (fig.04), indiquant que le montage est correct. Vérifiez qu'ils sont bien fixés en tirant sur la base.
- Ensuite, poussez la Base Fix Sono contre le siège (fig.05), jusqu'à ce qu'elle soit correctement ajustée contre le dossier du véhicule.
- Pour terminer, réglez la longueur de la jambe de force, appuyez sur le bouton d'ajustement de la jambe de force (fig.06) et dépliez-la jusqu'à ce qu'elle touche le plancher du véhicule (fig.07). Un indicateur vert sur la jambe de force indiquera que le montage est correct.
- Vérifiez que la jambe de force est bloquée et qu'elle se maintient dans sa position, en

restant correctement fixée dans une des positions de réglage.

## Installation du Sono

- Dépliez le bras support de la Base Fix Sono, jusqu'à ce qu'il se trouve en position verticale (fig.08).
- Placez la poignée du Sono en position de transport, et le dossier dans la troisième position d'inclinaison (fig.09).
- Mettez le Sono dans le sens contraire de la marche, installez-le sur les points d'ancrage de la base.
- Appuyez le Sono contre la base (fig.10), on entendra un « clic » et sur les côtés latéraux de la base des indicateurs verts apparaitront.

NOTE : Vérifiez que le bras support appuie correctement contre le dossier du Sono.

AVIS : Le Sono peut être installé uniquement sur la BASE FIX SONO, si le dossier du SONO est dans sa troisième position.

- Vérifiez que la fixation sur la base est correcte en tirant le Sono vers le haut.

## Désinstallation du Sono

- Tirez sur le dispositif de libération qui se trouve sur la partie frontale de la base (fig.11). Les indicateurs latéraux de la Base Fix Sono deviendront rouges pour indiquer la correcte désinstallation.
- Tirez le Sono vers le haut (fig.12).

## Désinstallation de la Base Fix Sono

- Désinstallez le Sono.
- Pliez le bras support de la Base Fix Sono (fig.13).
- Tirez sur les boutons-poussoirs situés des deux côtés des connecteurs. Si c'est correct, une marque rouge apparaitra (fig.14).
- Retirez la base du siège.
- Pliez la jambe de force sur la partie inférieure (fig.15).

## Entretien

- Nettoyez les composants en plastique de la base avec un chiffon, de l'eau tiède et du savon. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, ni de dissolvants.
- Contrôlez régulièrement les composants de la base, de même que leurs bons fonctionnements.

# Complimenti Genitori

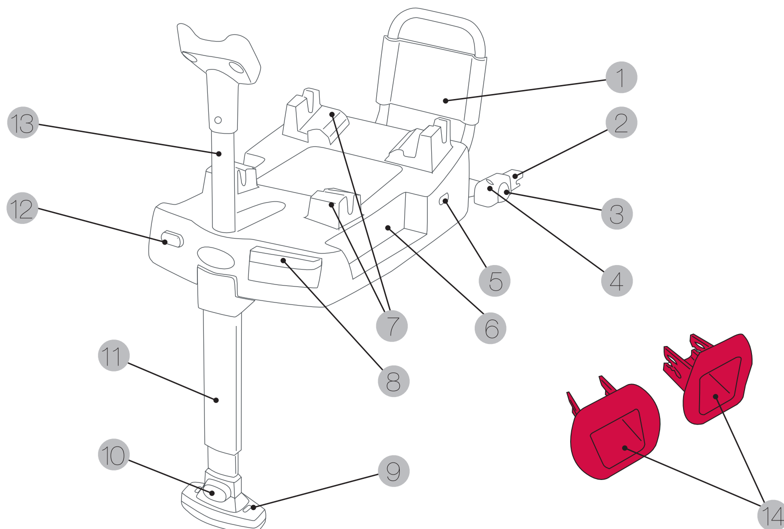
CASUALPLAY vi ringrazia per la fiducia accordataci nell’acquistare la Base Fix Sono.

Questo prodotto è stato progettato, fabbricato e omologato secondo le più rigide norme di sicurezza. Abbiamo pensato anche alla sua semplicità di installazione e uso, però abbiamo bisogno della vostra collaborazione per un risultato di funzionamento ottimale.

Per favore, leggete con attenzione le presenti istruzioni prima di installare la Base Fix Sono sul veicolo. La sicurezza di vostro figlio dipende dal suo corretto utilizzo. Vi preghiamo di contattarci in caso di dubbio (vedere il retro di queste istruzioni).

# Conosca la Base Base Fix Sono

1. Piattaforma di appoggio
2. Connettori ISOFIX
3. Pulsante sgancio connettori ISOFIX
4. Indicatore connettori ISOFIX
5. Indicatore installazione SONO
6. Base
7. Punti di ancoraggio
8. Pulsante sgancio SONO
9. Indicatore di colore della barra di appoggio
10. Pulsante di regolazione della barra di appoggio
11. Barra di appoggio
12. Pulsante estrazione connettori ISOFIX
13. Braccio supporto
14. Guide ISOFIX



**Attenzione!** La Base Fix Sono è compatibile sono con i seggiolini per auto Sono.

**Attenzione!** Non installare mai la base su sedili provvisti di AIRBAG frontale senza prima disinserirlo.

## Attenzione

1. Questo sistema di trattenuta per bambini è di categoria “SEMIUNIVERSALE” ed è adatto a essere installato nei veicoli e nelle posizioni di seduta indicati nella lista dei veicoli che si trova all’interno di questa confezione.
2. L’installazione di questo sistema di trattenuta può essere effettuata anche su altri veicoli e con altre posizioni di seduta.
3. In caso di dubbio mettersi in contatto con il produttore o il rivenditore.

## Attenzione

1. Questo è un SISTEMA ISOFIX PER BAMBINI omologato secondo il Regolamento nº 44, Supplemento 5, serie di emendamenti 04, per l’uso generale in veicoli dotati di sistema di ancoraggio ISOFIX.
2. È compatibile con veicoli con posizioni omologate come “Posizioni ISOFIX” (come viene specificato sul manuale del veicolo), in funzione della categoria della seduta del bambino e dei fissaggi.
3. Il gruppo di peso e la classe delle dimensioni ISOFIX con cui è compatibile il meccanismo sono: 0 - 13 kg e Classe E.

# Avvertenze e Note di Sicurezza

**Il presente manuale di istruzioni va conservato all’interno della Base Fix Sono durante il suo periodo di utilizzo.**
**Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare il prodotto e conservarle per qualunque consultazione futura. La sicurezza del bambino potrebbe venire compromessa in caso di mancata osservanza di queste istruzioni.**

· La Base Fix Sono insieme al Base Fix Sono è un sistema di trattenuta per bambini appartenente al Gruppo 0+ (fino a 13 kg).
· Non installare mai il seggiolino su sedili provvisti di AIRBAG frontale senza prima averlo disinserito.
· Il luogo più sicuro per installare il seggiolino è il sedile posteriore del veicolo.
· Le dotazioni originali non devono essere modificate.
· In caso di incidente il seggiolino dovrà essere sottoposto a revisione o sostituito.

· Assicurarsi che il sedile ribaltabile o le porte del veicolo non possano causare danno ad alcun elemento della base.
· Usare sempre il sistema di trattenuta, anche in occasione di tragitti brevi, e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
· Togliere la base dal veicolo quando non viene utilizzata e tenerla lontana dalla portata dei bambini.
· Si raccomanda di fare in modo che i bagagli o altri oggetti che possano causare ferite in caso di incidente siano riposti al sicuro e ben fissati.
· Garantiamo la sicurezza del prodotto solo quando viene utilizzato dal primo acquirente. Non usare seggiolini o sistemi di sicurezza di seconda mano.
· Anche gli altri passeggeri del veicolo devono viaggiare con le cinture di sicurezza allacciate, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati e causare danni al bambino.
· Controllare regolarmente la fibbia, le cinture di sicurezza del Base Fix Sono e gli altri elementi che potrebbero aver subito qualche danno o deterioramento dovuti all'uso.
· Ricordi che è Lei il responsabile della sicurezza del bambino.

# Instruzioni d'Uso

## Montaggio della Base Fix Sono

**IMPORTANTE: Consultare il manuale di istruzioni per localizzare la posizione dei punti di ancoraggio del sistema ISOFIX. In caso di dubbio rivolgersi al proprio concessionario.**

• Posizionare gli attacchi davanti a entrambi gli ancoraggi ISOFIX che si trovano tra il sedile e lo schienale (fig.01).

NOTA: Nel caso in cui il veicolo sia dotato già in origine di tali attacchi non sarà necessario montarli.

• Stendere la barra di appoggio (fig.02).
• Premere il pulsante di estrazione dei connettori isofix (fig.03) che si trova nella parte frontale della base.
• Posizionare la Base Fix Sono sul sedile del veicolo. Posizionare i connettori della base davanti agli ancoraggi isofix del veicolo e fissarli. Un indicatore verde comparirà su ciascuno dei connettori isofix della base (fig.04), indicando il corretto montaggio. Verificare che siano ben fissati tirando la base.
• In seguito premere la Base Fix Sono contro il sedile (fig.05) fino a farla aderire bene allo schienale del veicolo.
• Infine regolare la lunghezza della barra di appoggio: premere il pulsante di regolazione della barra di appoggio (fig.06) e allungarla finché non tocca il fondo del veicolo (fig.07). Un indicatore verde sulla barra di appoggio ne indicherà il corretto montaggio.
• Verificare che la barra di appoggio sia bloccata e che resti in posizione, rimanendo

correttamente fissata in una delle posizioni di regolazione.

## Installazione del Sono

- Allungare il braccio di supporto della Base Fix Sono fino a portarlo in posizione verticale (fig.08).
- Posizionare il manico del Sono in posizione di trasporto e lo schienale nella terza posizione di reclinazione (fig.09).
- Posizionare il Sono nel senso contrario alla marcia e situarlo sopra i punti ancoraggio della base.
- Premere il Sono contro la base (fig.10): si sentirà un “clic” e ai lati della base compariranno due indicatori di colore verde.

NOTA: Assicurarsi che il braccio di supporto sia correttamente appoggiato allo schienale del Sono.

AVVISO: Il SONO si può installare solo sulla BASE FIX SONO, se lo schienale del SONO è nella terza posizione.

- Verificare che il fissaggio sulla base sia corretto tirando il Sono verso l’alto.

## Disinstallazione del Sono

- Tirare il dispositivo di sgancio che si trova nella parte frontale della base (fig.11). Gli indicatori laterali della Base Fix Sono diventeranno di colore rosso, indicando la corretta disinstallazione.
- Tirare il Sono verso l’alto (fig.12).

## Disinstallazione della Base Fix Sono

- Disinstallare il Sono.
- Piegare il braccio di supporto della Base Fix Sono (fig.13).
- Tirare i pulsanti su entrambi i lati dei connettori. Se la disinstallazione è corretta comparirà un segnale di colore rosso (fig. 14).
- Rimuovere la base dal sedile.
- Piegare la barra di appoggio sulla parte inferiore (fig.15).

## Manutenzione

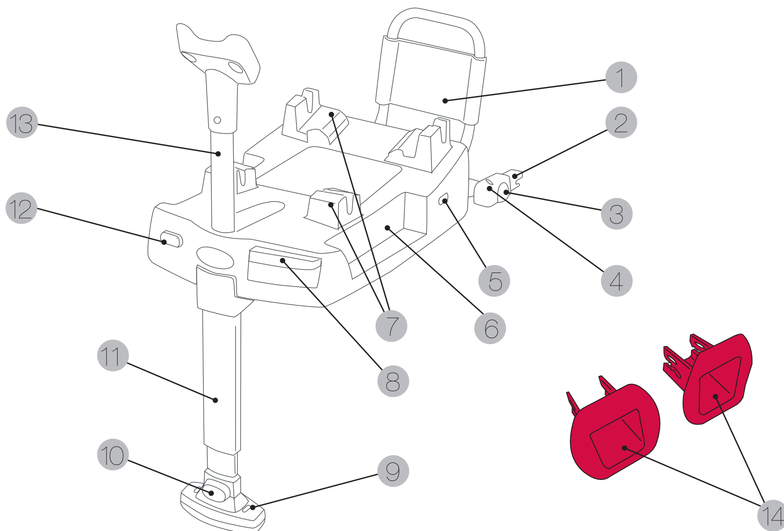
- Pulire le parti in plastica della base con un panno imbevuto di acqua tiepida e un sapone delicato. Non utilizzare prodotti di pulizia abrasivi né solventi.
- Controllare regolarmente le condizioni dei componenti della base e il loro corretto funzionamento.

# Parabéns papás!

A CASUALPLAY agradece a sua confiança pela compra da Base Fix Sono.
Desenhamos, fabricamos e homologamos este produto sob as normas de segurança mais rigorosas. Consideramos a sua facilidade de utilização, mas necessitamos da sua colaboração para conseguir um resultado óptimo desta cadeira de segurança.
Por favor, leia atentamente estas instruções antes de a instalar a Base Fix Sono no veículo. A segurança do seu filho depende da correcta utilização da mesma. Contacte connosco para esclarecer qualquer dúvida (consulte o verso destas instruções).

# Conheça a  Base Fix Sono

1. Plataforma de apoio
2. Conectores ISOFIX
3. Botão libertação conectores ISOFIX
4. Indicador conectores ISOFIX
5. Indicador instalação SONO
6. Base
7. Pontos de fixação
8. Botão de libertação SONO
9. Indicador de cor da barra de apoio
10. Botão de ajuste da barra de apoio
11. Barra de apoio
12. Botão extração conectores ISOFIX
13. Braço suporte
14. Guias ISOFIX



**Atenção!** A Base Fix Sono É COMPATÍVEL APENAS COM AS CADEIRAS DE AUTO Sono.

**Atenção!** Não instale nunca a base em assentos equipados com AIRBAG frontal sem antes o desactivar.

## Advertência

1. Este sistema de retenção infantil é da categoria "SEMIUNIVERSAL" e é adequado para ser instalado nos veículos e posições de assento indicadas na lista de veículos do interior desta embalagem.
2. Outros veículos e posições de assento podem ser também adequadas para aceitar este sistema de retenção.
3. Em caso de dúvida contacte, com o fabricante ou com o vendedor.

## Advertência

1. Este é um SISTEMA ISOFIX PARA CRIANÇAS. Aprovado segundo o Regulamento nº 44, Suplemento 5, série de emendas 04, para o uso geral em veículos equipados com sistema de fixação ISOFIX.
2. Ajusta-se em veículos com posições aprovadas como "posições ISOFIX" (tal como detalhado no manual do veículo), em função da categoria do assento da criança e das fixações.
3. O grupo de massa e classe do tamanho do ISOFIX para o que foi destinado o mecanismo é: 0 - 13 kg e Classe E.

## Advertências e Notas de segurança

**Este manual de instrucções deve ser conservado dentro da Base fix Baby.**
**Leia atentamente estas instruções antes de usar o artigo e guarde-as para qualquer consulta futura. A segurança da criança pode ser afectada se não forem cumpridas estas instruções.**

· A Base Fix Sono em conjunto com o Sono é um sistema de retenção infantil pertencente ao Grupo 0+ (até 13 kg).
· Não instale nunca a base em assentos equipados com AIRBAG frontal sem antes o desactivar.
· A posição mais segura para a base é o assento traseiro do seu veículo.
· O equipamento original não deve ser modificado.
· Depois de um acidente a base deve ser verificada ou mudada.
· Assegure-se que o assento rebatível ou as portas do veículo não causam danos em algum dos elementos da base.

· Utilize sempre o sistema de retenção infantil, mesmo em trajectos curtos e nunca deixe a criança sozinha no interior do veículo.
· Retire a base do veículo sempre que não a utilize e mantenha-a afastado do alcance das crianças.
· Recomendamos que qualquer equipamento ou objectos que possam provocar ferimentos em caso de colisão estejam bem seguros ou fixos.
· Garantimos a segurança do produto quando este seja utilizado pelo primeiro comprador, não utilize cadeiras ou dispositivos de segurança usados.
· Os restantes passageiros do veículo também devem viajar seguros com o cinto de segurança, pois em caso de acidente podem ser atirados e ferir o bebé.
· Verifique regularmente a fivela, arnês do Base Fix Sono e demais elementos que possam ter sofrido algum desajuste ou deterioração devido ao uso.
· Recorde que é responsável pela segurança da criança.

# Instruções de Uso

## Montagem da Base Fix Sono

**IMPORTANTE: Consulte o manual de instruções do seu veículo para localizar os pontos de fixação do sistema ISOFIX. Em caso de dúvida consulte o seu concessionário.**

• Coloque os bocais em frente de ambos os fixadores ISOFIX, situados entre o assento e o encosto (fig. 01).

**NOTA: No caso do seu veículo estar equipado de origem como os referidos bocais não é necessário proceder à sua montagem.**

• Desdobre a barra de apoio (fig. 02).
• Pressione o botão de extração dos conectores ISOFIX (fig. 03), situado na parte frontal da base.
• Coloque a Base Fix Sono sobre o assento do veículo. Coloque os conectores da base em frente aos fixadores ISOFIX do seu veículo e fixe os mesmos, um indicador de cor verde aparecerá em cada um dos conectores ISOFIX da base (fig. 04), indicando a montagem correta. Verifique se estão bem seguros puxando pela base.
• De seguida pressione a Base Fix Sono contra o assento (fig. 05), até ficar bem ajustada contra o encosto do veículo.
• Finalmente regule o comprimento da barra de apoio, pressione o botão de ajuste da barra de apoio (fig. 06) e desdobre a mesma até tocar o solo do veículo (fig. 07). Um indicador de cor verde na barra de apoio indicará a sua montagem correta.
• Comprove se a barra de apoio está bloqueada e que se mantém na sua posição, ficando corretamente fixada numa das posições de regulação.

# Instalação do Sono

- Desdobre o braço de suporte da Base Fix Sono, até ficar colocado na posição vertical (fig. 08).
- Coloque a asa do Sono na sua posição de transporte, e o encosto na terceira posição de inclinação (fig. 09).
- Posicione o Sono no sentido contrário ao da marcha, colocando-o sobre os pontos de fixação da base.
- Pressione o Sono contra a base (fig. 10) até ouvir um "clique" e ver aparecer nas laterais da base dois indicadores de cor verde.

NOTA: Assegure-se que o braço de suporte, apoia corretamente o encosto do Sono.

AVISO: O SONO apenas se pode instalar na BASE FIX SONO, se o encosto do SONO estiver na sua terceira posição.

- Comprove se a fixação à base está correta puxando pelo Sono para cima.

# Desinstalação do Sono

- Puxe pelo dispositivo de libertação que se encontra na parte frontal da base (fig. 11). Os indicadores laterais da Base Fix Sono ficam de cor vermelha, indicando a desinstalação correta.
- Puxe pelo Sono para cima (fig. 12).

# Desinstalação da Base Fix Sono

- Desinstale o Sono.
- Dobre o braço de suporte da Base Fix Sono (fig. 13).
- Puxe pelo botões de pressão em ambos os lados dos conectores. Se estiver correta, aparecerá uma marca de cor vermelha (fig. 14).
- Retire a base do assento.
- Dobre a barra de apoio sobre a parte inferior (fig. 15).

# Manutenção

- Limpe os componentes plásticos da base com um pano e água morna com sabão. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos nem dissolventes.
- Verifique regularmente os componentes da base, assim como o funcionamento correto dos mesmos.

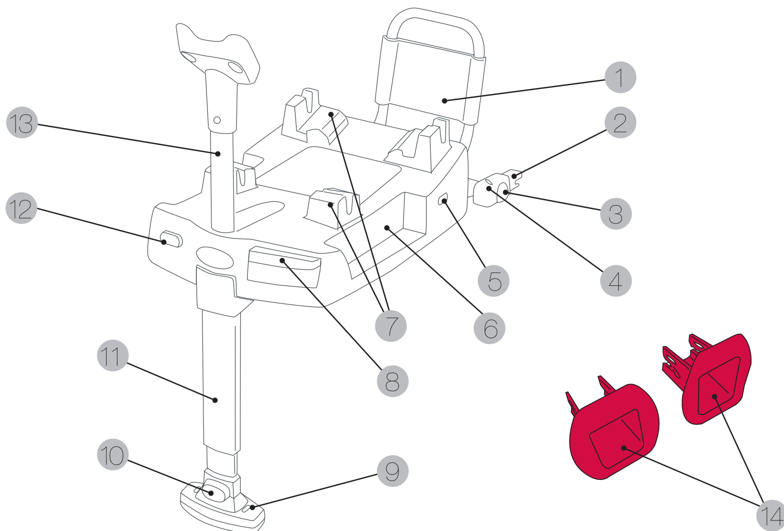
# Herzlichen Glückwunsch An Die Eltern

CASUALPLAY dankt Ihnen für Ihr Vertrauen beim Kauf der Sitzbasis Fix Base Fix Sono. Dieses Produkt wurde nach den strengsten Sicherheitsvorschriften entworfen, hergestellt und zugelassen. Wir haben auch an seine Bedienerfreundlichkeit gedacht, aber wir brauchen Ihre Mitarbeit, um ein optimales Ergebnis dieses Sicherheitssitzes zu erreichen.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, bevor Sie die Sitzbasis Fix Base Fix Sono in das Fahrzeug einbauen. Die Sicherheit Ihres Kindes hängt von ihrer richtigen Verwendung ab. Setzen Sie sich bei Fragen mit uns in Verbindung (siehe Rückseite dieser Anweisungen).

# Lernen sie die Sitzbasis Fix Base Fix Sono kennen

1. Stützplattform
2. ISOFIX-Stecker
3. Auslösetaste der ISOFIX-Stecker
4. Anzeige der ISOFIX-Stecker
5. Installationsanzeige des SONO
6. Basis
7. Verankerungspunkte
8. Entriegelungsknopf des SONO
9. Farbanzeige des Stützfußes
10. Einstellknopf des Stützfußes
11. Stützfuß
12. Druckknopf zum Ausziehen der ISOFIX-Stecker
13. Trägerarm
14. ISOFIX-Führungen



**Achtung!** DIE Sitzbasis Fix Base Fix Sono IST NUR MIT DEN AUTOSITZEN Sono KOMPATIBEL.

**Achtung!** Bringen Sie die Sitzbasis nie auf mit Front-AIRBAG ausgestatteten Sitzen an, ohne ihn vorher abzuschalten.

## Hinweis

1. Dieses Kinderrückhaltesystem gehört zur SEMI-UNIVERSAL Gruppe und ist zum Einbau in Fahrzeuge und in Sitzpositionen, die auf der Fahrzeugliste des Inneren dieser Verpackung angegeben sind, geeignet.
2. Auch andere Fahrzeuge und Sitzpositionen können für die Aufnahme dieses Rückhaltesystems geeignet sein.
3. Setzen Sie sich bei Fragen mit dem Sitzhersteller oder dem Einzelhändler in Verbindung.

## Hinweis

1. Dies ist ein ISOFIX-SYSTEM FÜR KINDER. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Ergänzung 5, Änderungsreihe 04 für den allgemeinen Gebrauch in mit ISOFIX-Befestigungssystem ausgestatteten Fahrzeugen zugelassen.
2. Es wird Fahrzeugen mit zugelassenen Positionen wie den „ISOFIX-Positionen“ (so wie es im Fahrzeughandbuch genau beschrieben wird) abhängig von der Kindersitzkategorie und den Befestigungen angepasst.
3. Die Massegruppe und die Größenklasse, für die das ISOFIX-System bestimmt ist: 0 - 13 kg und Klasse E.

# Avvertenze e Note di Sicurezza

**Diese Bedienungsanleitung muss mit der BASIS FIX SONO während ihrer Nutzungsdauer aufbewahrt werden.**
**Lesen Sie diese Anweisungen vor Gebrauch des Artikels sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Nachfragen auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden.**

· Die BASIS FIX SONO ist zusammen mit dem SONO ein Kinderrückhaltesystem, das zur Gruppe 0+ (bis 13 Kg) gehört.
· Bringen Sie die Basis nie auf mit FRONTAIRBAG ausgestatteten Sitzen an, bevor Sie ihn nicht abgeschaltet haben.
· Diese Basis muss immer entgegen der Fahrtrichtung angebracht werden. Sie muss mit den Isofix-Steckern und dem Stützfuß befestigt werden.
· Die sicherste Position für die Basis ist der Rücksitz Ihres Fahrzeugs.

· Die Originalausstattung darf nicht verändert werden.
· Nach einem Unfall muss die Basis überprüft oder ausgetauscht werden.
· Stellen Sie sicher, dass der klappbare Sitz oder die Fahrzeugtüren keinen Teil der Basis beschädigen können.
· Das Fahrzeuginnere erreicht unter Sonneneinstrahlung sehr hohe Temperaturen, weshalb empfohlen wird, die Basis abzudecken, wenn sie nicht benutzt wird, um mögliche Verbrennungen des Kindes zu vermeiden.
· Die Gurte dürfen nie verdreht sein.
· Verwenden Sie immer die Basis, auch auf kurzen Strecken und lassen Sie Ihr Kind im Innern des Fahrzeugs nie unbeaufsichtigt.
· Nehmen Sie die Basis aus dem Fahrzeug heraus, wenn sie eine Zeitlang nicht benutzt wird und halten Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern.
· Es wird empfohlen, Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen können, gut zu sichern oder zu befestigen.
· Wir garantieren die Sicherheit des Produktes, wenn es vom ersten Käufer benutzt wird. Verwenden Sie keine gebrauchten Autokindersitze oder Sicherheitsvorrichtungen.
· Auch die übrigen Fahrzeuginsassen müssen mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt sein angeschnallt sein, weil sie bei einem Unfall herausgeschleudert werden können und das Baby verletzen können.
· Überprüfen Sie regelmäßig das Gurtschloss, den Hosenträgergurt und die anderen Teile, die wegen des Gebrauchs Fehleinstellungen oder Verschleiß aufweisen können.
· Denken Sie daran, dass Sie für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich sind.

# Anwendungshinweise

## Montage der Basis Fix Sono

**WICHTIG: Sehen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch nach, um die Stelle der Verankerungspunkte des ISOFIX-Systems zu finden. Setzen Sie sich bei Fragen mit Ihrem Händler in Verbindung.**

• Positionieren Sie die Mündungen vor den beiden sich zwischen Sitz und Rückenlehne befindenden ISOFIX-Verankerungen (Abb.01).

**ANMERKUNG: Wenn Ihr Fahrzeug mit den genannten Mündungen serienmäßig ausgestattet ist, müssen diese nicht angebracht werden.**

• Klappen Sie den Stützfuß auf (Abb.02).
• Drücken Sie zum Ausziehen der Isofix-Stecker auf den sich auf der Vorderseite der Basis befindenden Knopf (Abb.03).
• Bringen Sie die Basis Fix Sono auf dem Fahrzeugsitz an. Platzieren Sie die Stecker der Basis vor den Isofix-Verankerungen Ihres Fahrzeugs und befestigen Sie sie. Eine grüne Anzeige erscheint in jedem der Isofix-Stecker der Basis (Abb.04) und zeigt die

korrekte Montage an. Überprüfen Sie durch Ziehen an der Basis, ob sie richtig befestigt sind.

- Danach drücken Sie die Basis Fix Sono gegen den Sitz (Abb.05), bis Sie sie richtig eingestellt gegen die Rückenlehne des Fahrzeugs angebracht haben.
- Schließlich stellen Sie die Länge des Stützfußes ein, drücken auf den Verstellknopf des Stützfußes (Abb.06) und klappen ihn auf, bis er den Boden des Fahrzeugs berührt (Abb.07). Eine grüne Farbanzeige im Stützfuß zeigt seine korrekte Montage an.
- Überprüfen Sie, ob der Stützfuß festgestellt ist, seine Position beibehält und in einer der Verstellpositionen richtig befestigt ist.

## Installation des Sono

- Klappen Sie den Trägerarm der Basis Base Fix Sono auf, bis er in senkrechte Position gebracht ist (Abb.08)
- Bringen Sie den Griff des Sono in seine Trageposition und die Rückenlehne in die dritte Rückenlehnenposition (Abb.09).
- Positionieren Sie den Sono entgegen der Fahrtrichtung und platzieren Sie ihn auf den Verankerungspunkten der Basis.
- Drücken Sie den Sono gegen die Basis (Abb.10), bis Sie ein Klicken hören und an den Seiten der Basis zwei grüne Farbanzeigen erscheinen.

ANMERKUNG: Stellen Sie sicher, dass der Trägerarm die Rückenlehne des Sono richtig stützt.

HINWEIS: Der SONO darf nur auf der BASIS FIX SONO angebracht werden, wenn sich die Rückenlehne des SONO in der dritten Position befindet.

- Überprüfen Sie durch Ziehen des Sono nach oben, ob die Befestigung an die Basis korrekt ist.

## Deinstallation des Sono

- Ziehen Sie an der sich auf der Vorderseite der Basis (Abb.11) befindenden Freigabevorrichtung. Die seitlichen Anzeigen der Basis Fix Sono werden rot und zeigen die korrekte Deinstallation an.
- Ziehen Sie den Soho nach oben (Abb.12).

## Deinstallation der Basis Fix Sono

- Deinstallieren Sie den Sono.
- Klappen Sie den Trägerarm der Basis Fix Sono zusammen (Abb.13).
- Ziehen Sie die Druckknöpfe auf beiden Seiten der Stecker. Wenn es richtig ist, erscheint eine rote Anzeige (Abb. 14).
- Entfernen Sie die Basis vom Sitz.
- Klappen Sie den Stützfuß auf der Unterseite zusammen (Abb.15).

# Pflege

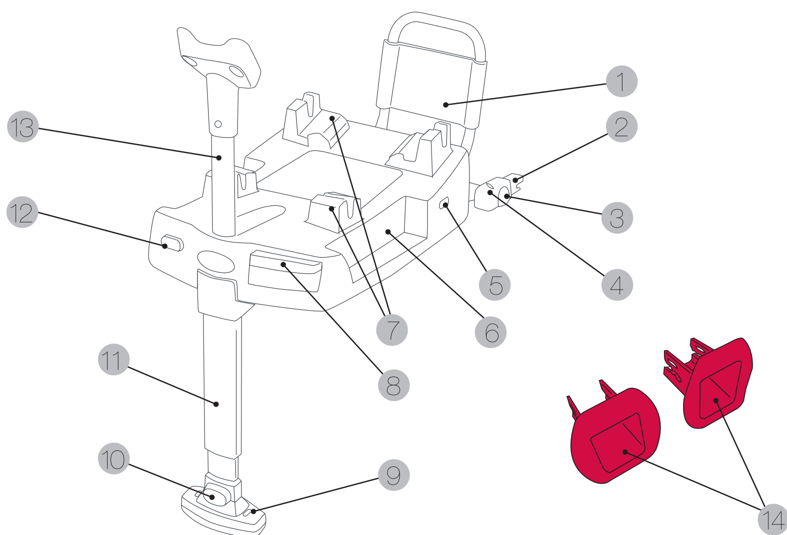
- Reinigen Sie die Kunststoffteile der Basis mit einem Tuch, lauwarmem Wasser und Seife. Verwenden Sie weder scheuernde noch lösende Reinigungsmittel.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Teile der Basis sowie ihr korrektes Funktionieren.

# Vážení rodiče,

CASUALPLAY Vám děkuje za důvěru, kterou jste projevili zakoupením výrobku Base Fix Sono.
Při vývoji, výrobě a homologaci tohoto výrobku byly dodrženy ty nejnáročnější bezpečnostní předpisy. Taktéž jsme se zaměřili na snadné použití, přesto však k dosažení optimálního výsledku u této dětské sedačky potřebujeme Vaši spolupráci.
Prosím, abyste si před instalací výrobku Base Fix Sono do Vašeho vozu pozorně přečetli tento návod. Správný způsob použití je předpokladem pro zajištění bezpečnosti Vašeho dítěte. V případě jakékoli nejasnosti nás kontaktujte (kontakty jsou uvedeny z druhé strany tohoto návodu).

# Seznamte se s výrobkem Base Fix Sono

1. Zadní opěra
2. Systém ISOFIX
3. Tlačítko k uvolnění systému ISOFIX
4. Ukazatel systému ISOFIX
5. Ukazatel upevnění SONO
6. Upínací deska
7. Úchytné body
8. Tlačítko k uvolnění SONO
9. Barevná kontrolka podpůrné nohy
10. Tlačítko k nastavení podpůrné nohy
11. Podpůrná noha
12. Tlačítko k vyjmutí přípojek systému ISOFIX
13. Podpůrné rameno
14. Adaptéry ISOFIX



**Pozor!** Výrobek Base Fix Sono JE KOMPATIBILNÍ POUZE S AUTOSEDAČKAMI Sono.

**Pozor!** V žádném případě nesmíte instalovat základnu na sedadla s čelním AIRBAGem, pokud nebyl předem deaktivován.

# Upozornění

1. Tento dětský bezpečnostní systém patří do kategorie “POLOUNIVERZÁLNÍ” a je vhodný k instalaci do vozů v polohách sedadel, které jsou uvedeny na seznamu vozidel uvnitř tohoto balení.

2. Tento bezpečnostní systém může být vhodný i k použití v jiných automobilech i polohách sedadla.

3. V případě pochybnosti se obraťte na výrobce či prodejce.

# Upozornění

1. Toto je DĚTSKÝ BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM ISOFIX. Schválen na základě Úpravy č. 44, Dodatek č. 5, série úprav 04, pro všeobecné použití ve vozidlech vybavených bezpečnostním systémem ISOFIX.

2. Používá se ve vozidlech, která mají polohy schválené jako “polohy ISOFIX” (jak bude uvedeno v příručce k vozidlu), v závislosti na kategorii dětské sedačky a připevnění.

3. Váhová kategorie a velikostní třída ISOFIX pro mechanismus je: 0 - 13 kg a Třída E.

# Bezpečnostní upozornění a poznámky

**Tato příručka musí být uložena uvnitř výrobku Base Fix Sono po celou dobu používání.**
**Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod a uchovejte jej pro budoucí potřebu. Nebudete-li plnit tyto instrukce, ohrožujete bezpečnost dítěte.**

· Výrobek Base Fix Sono spolu s Sono tvoří dětský bezpečnostní systém, který patří do kategorie 0+ (až 13 kg).
· V žádném případě nesmíte instalovat základnu na sedadla vybavená čelním AIRBAGem, pokud nebyl předem deaktivován.
· Nejbezpečnější poloha základny je na zadním sedadle Vašeho vozu.
· Neměňte původní vybavení.
· V případě dopravní nehody musíte základnu nechat zkontrolovat nebo vyměnit.
· Ujistěte se, zda sklopné sedadlo nebo dveře vozu nemohou nijak poškodit kteroukoli součást základny.

· I na krátké vzdálenosti použijte tento dětský bezpečnostní systém a v žádném případě nenechávejte dítě uvnitř automobilu bez dozoru.
· Vyjměte základnu z automobilu, pokud ji nepoužíváte, a uložte mimo dosah dětí.
· Doporučujeme řádně zajistit a upevnit veškerá zavazadla či předměty, které by v případě nárazu mohly způsobit zranění.
· Bezpečnost tohoto výrobku je garantována, pokud jej používá první majitel. Nepoužívejte bezpečnostní sedačky či příslušenství z druhé ruky.
· Ostatní cestující musí být v automobilu taktéž připoutáni bezpečnostním pásem, neboť v případě nehody by mohli dítě zranit.
· Pravidelně kontrolujte přezku, bezpečnostní popruhy Zero Plus a ostatní součásti, které by se mohly uvolnit nebo poškodit při používání.
· Pamatujte, že nesete odpovědnost za bezpečnost dítěte.

# Návod k použití

## Upevnění Base Fix Sono ve vozidle

DŮLEŽITÉ: v příručce vozidla naleznete popis polohy upínacích bodů systému ISOFIX. V případě jakékoli nejasnosti se obraťte na svého prodejce.

• Umístěte adaptéry na upínače ISOFIX, které se nacházejí mezi sedadlem a opěradlem vozidla (obr. 1).

POZNÁMKA: v případě, že je vaše vozidlo vybaveno vlastními adaptéry, nemusíte používat adaptéry dodané od výrobce s deskou.

• Rozložte podpůrnou nohu (obr. 2).
• Stiskněte tlačítko k vyjmutí přípojek systému isofix (obr.3) na čelní straně upínací desky.
• Umístěte upínací desku Fix Sono na sedadlo vozidla. Umístěte přípojky upínací desky před upínače isofix na sedadle vozidla a zasuňte je. Ujistěte se, zda se na obou přípojkách systému ISOFIX zobrazila na upínací desce zelená kontrolka (obr. 4), upozorňující na správné zajištění. Tahem za upínací desku zkontrolujte, zda je správně zajištěna.
• Pak zatlačte upínací desku Fix Sono proti sedadlu vozidla tak (obr.05), aby dobře přilnula k zádové opěrce sedadla vozidla.
• Na závěr seřiďte délku podpůrné nohy stiskem seřizovacího tlačítka (obr. 6) a nastavením nohy tak, aby se dotýkala podlážky vozidla (obr. 7). Provedete-li seřízení správně, rozsvítí se na podpůrné noze zelená kontrolka.
• Zkontrolujte, zda je podpůrná noha správně zajištěna a upevněna ve své poloze a zda nachází se v jedné z nastavitelných poloh.

# Upevnění Sono na upínací desku

- Rozložte podpůrné rameno upínací desky Fix Sono tak, aby se nacházelo ve svislé poloze (fig.08).
- Uveďte madlo autosedačky Sono do přepravní polohy a zádovou opěrku do třetí polohy sklonu (obr. 9).
- Nastavte Sono proti směru jízdy a umístěte ji nad úchytné body upínací desky.
- Zatlačte Sono na upínací desku (obr. 10) tak, abyste zaslechli typické zaklapnutí a aby se na upínací desce rozsvítily obě zelené kontrolky.

POZNÁMKA: ujistěte se, zda je upínací rameno správně opřeno o opěrku Sono.

POZOR: SONO lze nasadit na upínací desku FIX SONO pouze tehdy, je-li opěrka autosedačky ve třetí poloze sklonu.

- Tahem za Sono směrem nahoru zkontrolujte, zda je správně zajištěna.

# Sejmutí Sono z upínací desky

- Stiskněte tlačítko k uvolnění přípojek systému isofix na čelní straně upínací desky (obr.11). Postranní kontrolky upínací desky Fix Sono se rozsvítí červeně, aby upozornily na správné uvolnění autosedačky.
- Sejměte Sono tahem směrem nahoru (obr.12).

# Demontáž upínací desky Fix Sono

- Uvolněte Sono.
- Sklopte podpůrné rameno upínací desky Fix Sono (fig.13).
- Zatáhněte za obě postranní tlačítka na přípojkách. Pokud postupujete správně, zobrazí se červené barevné označení (obr. 14).
- Odstranění upínací desky ze sedadla
- Sklopte podpůrnou nohu ke spodní části desky (obr. 15).

# Údržba

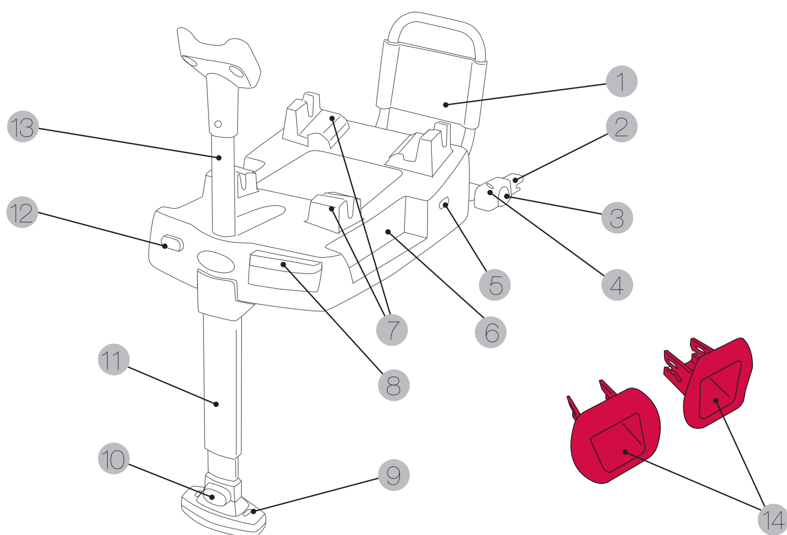
- Umělohmotné díly upínací desky otírejte hadříkem navlhčeným ve vlažné mýdlové vodě. Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky ani rozpouštědla.
- Kontrolujte pravidelně vzhled a stav jednotlivých dílů upínací desky.

# Gratulálunk A Szülőknek!

CASUALPLAY megköszöni bizalmát, hogy a Base Fix Sono biztonsági ülésalapot választotta.
Ezt a terméket a legszigorúbb biztonsági előírásoknak megfelelően fejlesztettük ki és gyártottuk. Emellett figyelembe vettük, hogy használata könnyű legyen, de szükségünk van az Ön közreműködésére is, hogy a babakocsi optimális eredményt nyújtson.
Ezért kérnénk, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt Base Fix Sono biztonsági ülésalapot beszerelné. Gyermeke biztonsága a biztonsági ülésalap megfelelő használatától függ. Ha bármilyen kérdés felmerülne, kérnénk vegye fel velünk a kapcsolatot (ld. a kapcsolatokat az utasítások hátoldalán).

# Ismerje meg a Base Fix Sono ülésalapot

1. Háttámasz
2. ISOFIX rögzítők
3. ISOFIX rögzítők kioldó gomb
4. ISOFIX rögzítők kijelző
5. SONO beszerelés kijelző
6. Ülésalap
7. Rögzítő pontok
8. SONO kioldó gomb
9. Támasztó rúd színes kijelző
10. Támasztó rúd beállító gomb
11. Támasztó rúd
12. ISOFIX rögzítők kihúzó gomb
13. Tartókar
14. ISOFIX vezetők



**Figyelem!** A Base Fix Sono biztonsági ülésalap KIZÁRÓLAG CSAK A Sono BIZTONSÁGI ÜLÉSSEL HASZNÁLHATÓ.

**Figyelem!** Soha ne szerelje be a biztonsági ülést frontális légzsákkal ellátott ülésekbe, csak akkor, ha a légzsákot előtte kikapcsolta.

## Figyelem

1. Ez a gyermekbiztonsági rögzítőrendszer a „FÉLUNIVERZÁLIS" kategóriába tartozik és azokba a gépkocsikba szerelhető be és olyan üléshelyzetekben, amelyek a csomagolás belsején található gépkocsi listán fel vannak tüntetve.
2. Más járművek és üléshelyzetek szintén alkalmasak lehetnek a biztonsági rögzítőrendszer használatára.
3. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz vagy az eladóhoz.

## Figyelem

1. Ez egy GYERMEKEK részére kifejlesztett ISOFIX RENDSZER. A 44. sz. Szabályzat, 5. Melléklet, 04 módosítás sorozata alapján hagyták jóvá, ISOFIX rögzítőrendszerrel ellátott gépkocsikban történő általános használatra.
2. A gépkocsikban az „ISOFIX pozíció" néven minősített pozíciókba helyezhető be (ahogy a gépkocsi kézikönyvében van részletezve), a gyermekülés kategóriája és a rögzítőhelyek függvényében.
3. Az ISOFIX tömegcsoport és méretosztály, amelyhez a terméket szánják: 0 - 13 kg, E osztály.

# Upozornenia a bezpečnostné poznámky

**Ezt a kézikönyvet a Base Fix Sono belsejében kell tartani a használata során.**
**Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt a terméket használná és őrizze meg későbbi tájékozódás céljából. Gyermeke biztonságát veszélyezteti, ha nem tartja be ezeket az utasításokat.**

· A Base Fix Sono a Sono biztonsági üléssel a 0+ korcsoportba tartozó gyermekbiztonsági rögzítőrendszer (13 kg súlyig).
· Soha ne használja frontális LÉGZSÁKKAL ellátott ülésen, hacsak azt előtte ki nem kapcsolják.
· A legbiztonságosabb hely a biztonsági ülés számára a gépkocsi hátsó ülése.
· Az eredeti felszerelést tilos módosítani.
· Egy balesetet követően az ülésalapot le kell cserélni.
· Győződjön meg arról, hogy a felhajtható ülés vagy a gépkocsi ajtaja nem

károsíthatja az ülésalap valamelyik alkotóelemét.
· Mindig használja a biztonsági ülést, még ha rövid útvonalon megy is, és soha ne hagyja a gyermeket a gépkocsi belsejében felügyelet nélkül.
· Mindig vegye ki a gépkocsiból a biztonsági ülést, amikor hosszabb ideig nem használja, és tartsa gyermekektől távol.
· Javasoljuk, hogy rögzítse a csomagokat és tárgyakat, amelyek ütközés esetén sérüléseket okozhatnak.
· A termék biztonságosságát csak akkor garantáljuk, ha az első vásárló használja. Ne használjon már használt biztonsági ülést vagy felszerelést.
· A gépkocsiban tartózkodó többi utast is biztonsági övvel kell rögzíteni, mivel baleset esetén helyükről elmozdulhatnak, és sérülést okozhatnak a kisgyermeknek.
· Rendszeresen ellenőrizze a Base Fix Sono csatjait, szíjait és egyéb biztonsági elemeit, mivel a használat során elállítódhatnak vagy megrongálódhatnak.
· Tartsa emlékezetében, hogy maga felel a gyermeke biztonságáért.

# Návod na použitie

## A Fix Sono ülésalap beszerelése

FONTOS: Nézzen utána a gépkocsi kézikönyvében, hogy hol találhatóak a gépkocsijában az ISOFIX rendszer rögzítőpontjai. Kétség esetén forduljon a forgalmazóhoz.

- Helyezze fel a csatlakoztatókat az ISOFIX rögzítőgyűrűk elé, amiket az ülőrész és háttámla találkozásánál talál (01.ábra).

MEGJEGYZÉS: Ha a gépkocsija gyárilag már rendelkezik a csatlakoztatókkal, nem szükséges, hogy azokat felhelyezze.

- Hajtsa ki a támasztó rudat (02.ábra).
- Nyomja be az ISOFIX rögzítők kihúzó gombját (03.ábra), amit az alap frontális részén talál.
- Tegye fel a Fix Sono ülésalapot a gépkocsi ülésére. Helyezze az ülésalap rögzítőit a gépkocsi ISOFIX gyűrűi elé, majd rögzítse azokat. Ekkor az ülésalap mindkét rögzítőjén egy zöld jelzés jelenik meg (04.ábra), ami a megfelelő beszerelést jelzi. Ellenőrizze a kellő rögzülést az ülésalapot maga felé húzva.
- Ezt követően tolja hozzá a Fix Sono ülésalapot a gépkocsi üléséhez (05.ábra), amíg a gépkocsi ülés háttámlájához teljesen hozzá nem simul.
- Végül állítsa be a támasztó rúd hosszát. Nyomja be a támasztó rúd beállító gombot (06.ábra) és húzza ki a támasztó rudat, amíg teljesen le nem ér a gépkocsi aljzatához (07.ábra). Ekkor a rúd alsó részén zöld jelzés jelenik meg, ami a megfelelő beszerelést jelzi.
- Ellenőrizze, hogy a támasztó rúd blokkolt állapotban van, nem mozdul el a helyéről, és

kellően rögzült a beállítható helyzetek egyikében.

## A Sono beszerelése

- Hajtsa fel a Fix Sono ülésalap tartókarját, és helyezze függőleges helyzetbe (08.ábra).
- Helyezze a Sono szállítókarját a szállító helyzetbe, a háttámlát pedig a harmadik dőléshelyzetbe (09.ábra).
- Helyezze a Sono ülést a menetiránnyal ellentétes irányba és illessze rá a bébihordozót az ülésalap rögzítőpontjaira.
- Nyomja rá a Sono ülést az ülésalapra (10.ábra). Ekkor egy „klikk” hangot hall és az ülésalap oldalain egy zöld jelzés jelenik meg.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a tartókar megfelelően támasztja a Sono háttámláját.

FIGYELEM: A SONO bébihordozót csak úgy lehet rászerelni a FIX SONO ÜLÉSALAPRA, ha a SONO háttámlája a harmadik dőléshelyzetben van.

- Ellenőrizze, hogy az ülésalap kellően rögzült a Sono bébihordozót felfelé húzva.

## A Sono levétele

- Húzza meg a Sono kioldó gombot, amit az ülésalap frontális részén talál (11.ábra).
- A Fix Sono ülésalap oldalán lévő kijelzők ekkor piros színre váltanak, ami a helyes kioldást jelzi.
- Vegye le a Sono bébihordozót az alapról (12.ábra).

## A Fix Sono ülésalap leszerelése

- Vegye le a Sono bébihordozót az alapról.
- Hajtsa be a Fix Sono ülésalap tartókarját (13.ábra).
- Húzza meg mindkét oldalon az ISOFIX rögzítők kioldó gombját. A megfelelő kioldáskor egy piros jelzésnek kell megjelennie (14.ábra).
- Vegye le az ülésalapot az ülésről.
- Hajtsa vissza a támasztó rudat az alap alsó részéhez (15.ábra).

## Karbantartás

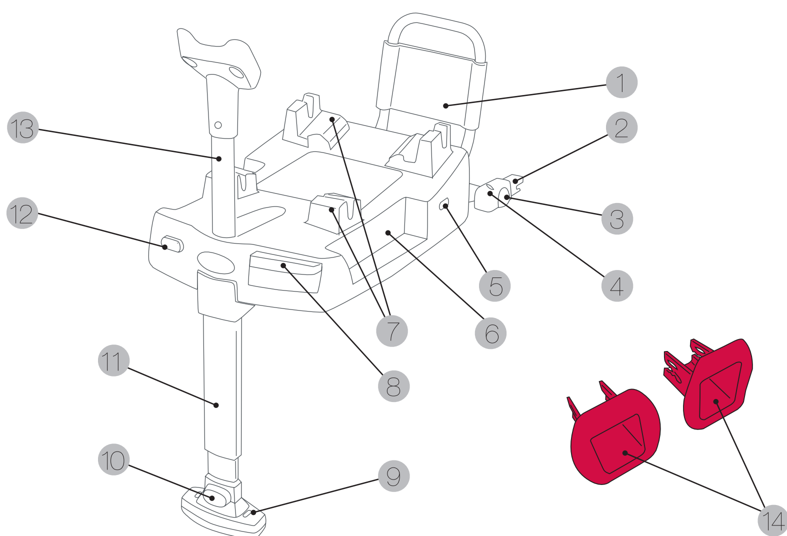
- A műanyag részeket szappanos langyos vízzel és puha törlővel tisztítsa. Ne használjon dörzshatású tisztítókat vagy oldószereket
- Rendszeresen vizsgálja át az alap alkotóelemeit ellenőrizve azok megfelelő működését.

# Milí Rodičia, Gratulujeme!

Spoločnosť CASUALPLAY vám ďakuje za dôveru prejavenú kúpou základne Base Fix Sono.
Výrobok sme navrhli, vyrobili a homologizovali podľa najprísnejších bezpečnostných noriem. Brali sme ohľad aj na jednoduchosť jeho použitia, no na dosiahnutie optimálneho výsledku potrebujeme vašu spoluprácu.
Pred namontovaním základne Base Fix Sono do vozidla si pozorne prečítajte tieto pokyny. Bezpečnosť vášho dieťaťa závisí od jej správneho použitia. V prípade pochybností sa obráťte na nás (pozri zadnú časť návodu).

# Oboznámte sa s Base Fix Sono

1. Oporná platforma
2. Konektory systému ISOFIX
3. Tlačidlo na uvoľnenie konektorov ISOFIX
4. Indikátor konektorov ISOFIX
5. Indikátor pripevnenia základne SONO
6. Základňa
7. Kotviace body
8. Tlačidlo na uvoľnenie základne SONO
9. Farebný indikátor opornej tyče
10. Tlačidlo na nastavenie opornej tyče
11. Oporná tyč
12. Tlačidlo na vytiahnutie konektorov ISOFIX
13. Oporné rameno
14. Vodiace drážky systému ISOFIX



**Pozor!** ZÁKLADŇA Base Fix Sono JE KOMPATIBILNÁ VÝHRADNE S AUTOSEDAČKAMI Sono.

**Pozor!** Nikdy nevkladajte základnú časť sedačiek na sedačky s predným AIRBAGom bez toho, aby ste ho predtým odpojili.

## Upozornenie

1. Tento systém ochrany dieťaťa vo vozidle patrí do kategórie „SEMIUNIVERZÁL“ a je vhodný na vloženie do vozidiel a polôh sedačky uvedených v zozname vozidiel vnútri tohto balenia.

2. Ostatné vozidlá a polohy sedačky môžu byť tiež vhodné na použitie s týmto systémom.

3. V prípade pochybnosti sa obráťte na výrobcu alebo predajcu.

## Upozornenie

1. Toto je SYSTÉM ISOFIX PRE DETI. Schválené podľa nariadenia č. 44, dodatok 5, séria úprav 04, na všeobecné použitie vo vozidlách vybavených kotviacim systémom ISOFIX.

2. Dá sa nastaviť vo vozidlách s polohami schválenými ako „polohy ISOFIX“ (ako je uvedené v návode k vozidlu), vo funkcii v kategórii sedačky pre dieťa a ukotvení.

3. Hmotnostná skupina a veľkosť ISOFIXu, na ktoré je mechanizmus určený, je: 0 – 13 kg a trieda E.

## Upozornenia a bezpečnostné poznámky

**Návod treba počas používania odložiť do vnútra Base Fix Sono. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod a odložte si ho pre prípad použitia v budúcnosti. Ak sa ním nebudete riadiť, môžete ohroziť bezpečnosť dieťaťa.**

· Base Fix Sono tvorí spolu s Sono autosedačku spadajúcu do skupiny 0+ (do13 kg).
· Nikdy nevkladajte základnú časť sedačiek na sedačky s predným AIRBAGom bez toho, aby ste ho predtým odpojili.
· Bezpečná poloha základne je na zadnom sedadle vozidla.
· Neupravujte pôvodný výrobok.
· Po nehode treba základňu skontrolovať alebo vymeniť.
· Skontrolujte, či sklopné sedadlo alebo dvere vozidla nemôžu základňu nejako poškodiť.
· Detskú autosedačku používajte aj na krátke trasy a nikdy nenechávajte dieťa vnútri auta bez dozoru.
· Vždy, keď základňu neplánujete používať, vyberte ju z vozidla a odložte ju mimo dosah detí.

· Odporúčame bezpečne zaistiť alebo podoprieť všetku batožinu alebo predmety, ktoré by v prípade kolízie mohli spôsobiť zranenie.
· Bezpečnosť výrobku garantujeme prvému kupcovi, nepoužívajte sedačky ani bezpečnostné prvky, ktoré už boli používané.
· Ostatní pasažieri musia mať tiež zapnutý bezpečnostný pás, pretože v prípade nehody ich môže hodiť dopredu a môžu dieťaťu spôsobiť zranenie.
· Pravidelne kontrolujte pracku, popruhy sedačky Base Fix Sono a ostatné prvky, ktoré by sa v dôsledku používania mohli posunúť alebo opotrebovať.
· Nezabúdajte, že za bezpečnosť dieťaťa zodpovedáte vy.

# Návod na použitie

## Pripevnenie základne Fix Sono

DÔLEŽITÉ: Umiestnenie kotviacich bodov systému ISOFIX si vyhľadajte v návode na použitie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na predajcu.

• Nastavte otvory pred oba kotviace body ISOFIX umiestnené medzi sedadlom a operadlom (obr. 01).

POZNÁMKA: V prípade, že výrobok už pri výrobe vybavili uvedenými otvormi, ich netreba montovať.

• Rozložte opornú tyč (obr. 02).
• Stlačte tlačidlo na vytiahnutie konektorov ISOFIX (obr. 03) na prednej časti základne.
• Základňu Bi Fix Sono položte na sedadlo. Konektory základne nastavte pred kotviace body ISOFIX vo vozidle a zapnite ich, na každom z nich by sa mala objaviť zelená značka (obr. 04), ktorá značí správne zapojenie. Skontrolujte správne zapojenie potiahnutím za základňu.
• Následne zatlačte základňu Fix Sono do sedadla (obr. 05), kým sa celkom nenastaví oproti operadlu sedadla.
• Napokon nastavte dĺžku opornej tyče stlačením tlačidla na jej nastavenie (obr. 06) a jej vytiahnutím do dĺžky, pri ktorej sa dotýka podlahy vozidla (obr. 07). Pri správnom zapojení sa na nej objaví indikátor zelenej farby.
• Skontrolujte, či je tyč zablokovaná a či je vo svojej polohe a správne ukotvená v jednej z polôh nastavenia.

## Pripevnenie sedačky Sono

• Rozložte opornú tyč na základni Fix Sono, kým nebude vo vertikálnej polohe (obr. 08).
• Rukoväť sedačky Sono nastavte do prepravnej polohy a operadlo do tretej polohy sklopenia (obr. 09).
• Otočte sedačku proti smeru jazdy a umiestnite ju nad kotviace body základne.
• Zatlačte sedačku Sono do základne (obr. 10), kým sa neozve cvaknutie a na jej bočných

stranách sa neobjavia zelené značky.

POZNÁMKA: Skontrolujte, či oporné rameno správne podopiera operadlo sedačky Sono.

UPOZORNENIE: Sedačku SONO možno pripevňovať výhradne na základňu SONO FIX, ak je operadlo sedačky v tretej polohe.

- Skontrolujte, či je správne pripevnená k základni jej potiahnutím nahor.

## Vybratie sedačky Sono

- Potiahnite za uvoľňovací mechanizmus na prednej časti základne (obr. 11). Bočné indikátory na základni Sono Fix zmenia farbu na červenú, čo značí správne odmontovanie.
- Potiahnite sedačku nahor (obr. 12).

## Vybratie základne Fix Sono

- Vyberte sedačku Sono.
- Zložte opornú tyč základne Fix Sono (obr. 13).
- Stlačte tlačidlá na oboch stranách konektorov. Ak ste to urobili správne, objaví sa na nich červená značka (obr. 14).
- Vyberte základňu zo sedadla.
- Zložte opornú tyč na spodnú stranu (obr. 15).

## Údržba

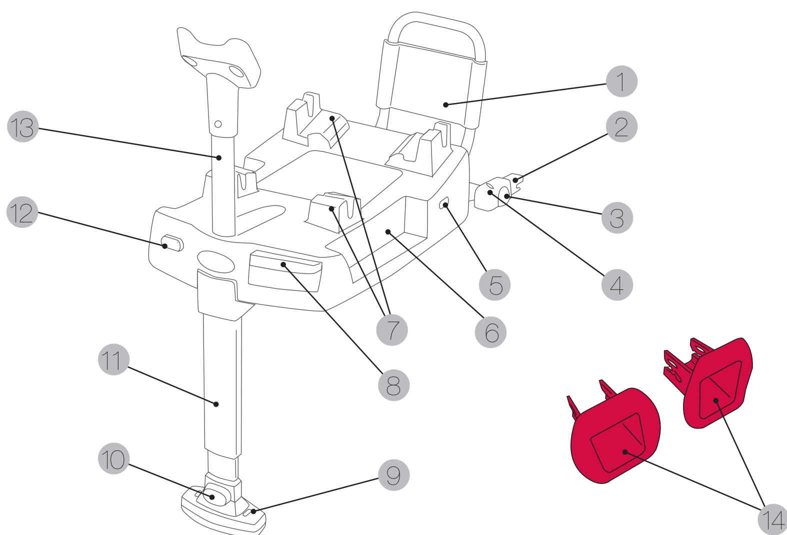
- Plastové časti základne utrite handričkou namočenou v teplej mydlovej vode. Nepoužívajte abrazívne ani leptavé čistiace prostriedky.
- Pravidelne kontrolujte jednotlivé časti základne a ich správne fungovanie.

# Gratulacje dla rodziców!

CASUALPLAY dziękuję Państwu za zaufanie okazane poprzez zakup Podstawy fix Base Fix Sono.
TZaprojektowaliśmy, wyprodukowaliśmy i homologowaliśmy ten produkt zgodnie z najbardziej restrykcyjnymi przepisami bezpieczeństwa. Wzięliśmy również pod uwagę łatwość obsługi, ale potrzebujemy Państwa pomocy, by uzyskać optymalne funkcjonowanie podstawy i fotelika bezpieczeństwa.
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi przed zainstalowaniem Podstawy fix Base Fix Sono w pojeździe. Bezpieczeństwo Państwa dziecka zależy od właściwego użycia w/w produktu. W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z nami (zobacz tylną część okładki niniejszych instrukcji).

# Zapoznaj się z Podstawą fix Base Fix Sono

1. Oparcie podstawy
2. Zaczepy ISOFIX
3. Przycisk zwalniający zaczepy ISOFIX
4. Wskaźnik mocowania zaczepów ISOFIX
5. Wskaźnik mocowania SONO
6. Podstawa
7. Punkty zaczepowe
8. Przycisk zwalniający SONO
9. Wskaźnik koloru podpórki
10. Przycisk do regulacji podpórki
11. Podpórka
12. Przycisk do wysuwania zaczepów ISOFIX
13. Wspornik
14. Uchwyty ISOFIX



**Uwaga!** Podstawa fix Base Fix Sono PASUJE WYŁĄCZNIE DO NOSIDEŁEK SAMOCHODOWYCH Sono.

**Uwaga!** Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią PODUSZKĘ POWIETRZNĄ bez jej wcześniejszego odłączenia.

## Uwaga

1. To urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do kategorii „CZĘŚCIOWO UNIWERSALNEJ” nadaje się do instalowania w pojazdach oraz dla pozycji siedzeń podanych na liście pojazdów wewnątrz niniejszego opakowania.
2. Inne pojazdy i pozycje siedzeń również mogą nadawać się do zastosowania tego urządzenia przytrzymującego.
3. W razie wątpliwości prosimy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą.

## Uwaga

1. To jest SYSTEM ISOFIX DLA DZIECI, dopuszczony zgodnie z Normą nr 44, dodatkiem 5, serią poprawek 04, do ogólnego zastosowania w pojazdach wyposażonych w system punktów zamocowania ISOFIX.
2. Będzie pasował do pojazdów z pozycjami dopuszczonymi jako „pozycje ISOFIX” (tak, jak to zostanie szczegółowo objaśnione w instrukcji obsługi pojazdu), w zależności od kategorii siedzenia dla dziecka i zamocowań.
3. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone dla następującej grupy wagowej i rodzaju rozmiarów ISOFIX: 0 - 13 kg, Klasa E.

# Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**Podstawa fix Base Fix Sono PASUJE WYŁĄCZNIE DO NOSIDEŁEK SAMOCHODOWYCH Base Fix Sono**
**Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią PODUSZKĘ POWIETRZNĄ bez jej wcześniejszego odłączenia.**

· Podstawa fix Base Fix Sono wraz z nosidełkiem Sono to urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do Grupy 0+ (o wadze do 13 kg).
· Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią PODUSZKĘ POWIETRZNĄ bez jej wcześniejszego odłączenia.
· Najbezpieczniejszą pozycją dla podstawy jest zamocowanie na tylnym siedzeniu pojazdu.
· Oryginalny sprzęt nie powinien być zmieniany.
· Po wypadku podstawa powinna zostać poddana przeglądowi lub wymieniona na nową.

- Należy upewnić się, by składane siedzenia lub drzwi pojazdu nie mogły uszkodzić żadnego z elementów podstawy.
- Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące dla dzieci, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Należy wyjąć podstawę z pojazdu wtedy, kiedy nie będzie używana i trzymać ją z dala od dzieci.
- Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.
- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela, dlatego nie należy stosować używanych fotelików ani urządzeń bezpieczeństwa.
- Pozostali pasażerowie pojazdu powinny również podróżować przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzuceni i spowodować obrażenia u niemowlęcia.
- Należy regularnie kontrolować sprzączkę, paski nosidełka Base Fix Sono i pozostałe elementy, które mogłyby zostać rozregulowane lub doznać uszkodzeń w związku z używaniem produktu.
- Należy pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka.

# Instrukcja obsługi

## Montaż Podstawy Fix Sono

WAŻNE: Należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu w celu zlokalizowania położenia punktów zamocowania systemu ISOFIX. W razie wątpliwości proszę skontaktować się ze swoim dealerem samochodowym.

- Ustawić obydwa haki zaczepowe naprzeciw zaczepów ISOFIX znajdujących sie pomiędzy siedzeniem samochodowym a oparciem (rys.01).

UWAGA: Jeżeli oryginalne wyposażenie pojazdu zawiera już haki zaczepowe, ich montaż nie jest konieczny.

- Wysunąć podpórkę (rys.02).
- Nacisnąć przycisk do wysuwania zaczepów Isofix (rys. 03) znajdujący się na przedzie podstawy.
- Postawić Podstawę Fix Sono na siedzeniu pojazdu. Ustawić zaczepy podstawy na przeciwko gniazd Isofix pojazdu i zamocować je, obydwa zaczepy Isofix podstawy zostaną zaznaczone na zielono (rys. 04), potwierdzając w ten sposób prawidłowe zamocowanie. Należy sprawdzić, czy zaczepy zostały prawidłowo zamocowane, pociągając za podstawę.
- Następnie docisnąć Podstawę Fix Sono do siedzenia (rys. 05), aż będzie ściśle przylegała do oparcia siedzenia pojazdu.
- Na koniec należy wyregulować długość podpórki, naciskając przycisk do regulacji

podpórki (rys. 06) i wysuwając ją, aż oprze się o podłogę pojazdu (rys.07). Okienka po bokach podpórki zapalą się na zielono, potwierdzając prawidłowe zamocowanie.

- Sprawdzić, czy podpórka została zablokowana w prawidłowej pozycji - czy została zamocowana poprawnie w jednej z dostępnych pozycji.

## Mocowanie Sono

- Wysunąć wspornik z Podstawy Fix Sono i ustawić go w pionie (rys.08).
- Ustawić uchwyt nosidełka Sono w pozycji do przenoszenia, a oparcie w trzeciej pozycji (rys.09).
- Umieścić nosidełko Sono tyłem do kierunku jazdy nad punktami zaczepowymi podstawy.
- Docisnąć nosidełko Sono do podstawy (rys.10), zabrzmi charakterystyczny dźwięk zatrzaśnięcia, a okienka w bokach podstawy zostaną podświetlone na zielono.

UWAGA: Upewnić się, czy wspornik podtrzymuje prawidłowo oparcie nosidełka Sono.

UWAGA: Nosidełko SONO może zostać zamocowane na POSTAWIE FIX SONO tylko wtedy, kiedy oparcie SONO zostało ustawione w trzeciej pozycji.

- Sprawdzić, czy urządzenie przytrzymujące zostało prawidłowo przymocowane do podstawy, pociągając za nosidełko Sono w górę.

## Zdejmowanie Sono

- Pociągnąć za płytkę zwalniającą, znajdującą się na przedzie podstawy (rys.11). Okienka w bokach Podstawy Fix Sono zostaną podświetlone na czerwono, potwierdzając prawidłowe zdemontowanie.
- Pociągnąć za nosidełko Sono do góry (rys.12).

## Demontaż Podstawy Fix Sono

- Zdjąć nosidełko Sono z podstawy.
- Schować wspornik Podstawy Fix Sono (rys.13)
- Nacisnąć obydwa przyciski znajdujące się po bokach zaczepów. Jeżeli podstawa została prawidłowo odczepiona od siedzenia, okienka w zaczepach zostaną zaznaczone czerwonym kolorem (rys. 14).
- Zdjąć podstawę z siedzenia.
- Schować podpórkę pod podstawę (rys.15).

## Utrzymanie

- Myć plastikowe części podstawy szmatką i letnią wodą z płynem. Nie należy stosować żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Należy regularnie sprawdzać części podstawy oraz regularnie kontrolować ich działanie.